

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
ГОУВПО «УДМУРТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
БИОЛОГО-ХИМИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Н. Э. КУПЧИНАУС

**КРАТКИЙ КУРС
ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ БАКАЛАВРОВ НАПРАВЛЕНИЯ
«БИОЛОГИЯ»**

Ижевск

2010

УДК
ББК
К

Купчинаус Н. Э.

Краткий курс латинского языка для бакалавров направления «Биология». — Ижевск: Институт компьютерных исследований, Изд-во «Удмуртский университет», 2010. — 132 с.

В пособии представлены элементарные сведения о фонетике орфографии, грамматике и словообразовании латинского языка, рассматривается структура латинских биологических терминов и названий таксонов. Теоретический материал и практические упражнения разделены на 15 занятий в соответствии с календарно-тематическим планом, успешно опробованным автором в многолетней практике преподавания на биолого-химическом факультете УдГУ. Грамматические правила изложены в упрощенном виде, доступном пониманию студентов неязыковых факультетов. Настоящее пособие может быть полезно не только студентам естественно-научных специальностей, но и старшеклассникам школ с углубленным изучением биологии, а также всем лицам, интересующимся принципами латинской биологической терминологии.

ISBN

© Н. Э. Купчинаус, 2010

© ГОУВПО «Удмуртский государственный университет», 2010

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	7
ЗАНЯТИЕ № 1.....	10
Введение.....	10
§ 1. Латинский алфавит.....	15
§ 2. Гласные звуки и буквы	15
ЗАНЯТИЕ № 2.....	18
§ 3. Согласные звуки и буквы.....	18
ЗАНЯТИЕ № 3.....	22
§ 4. Долгота и краткость латинских гласных.....	22
§ 5. Правило ударения.....	22
ЗАНЯТИЕ № 4.....	25
§ 6. Род латинских имен существительных	25
§ 7. Общие сведения о системе латинского склонения имен	25
§ 8. Словарная запись латинских существительных	26
§ 9. Существительные 1-го склонения.....	27
§ 10. Словообразование: существительные с формантом -cola	28
§ 11. Латинские названия биологических семейств.....	28
§ 12. Латинские предлоги и особенности их употребления (факультативный материал)	29
ЗАНЯТИЕ № 5.....	33
§ 13. Существительные 2-го склонения.....	33

ЗАНЯТИЕ № 6	37
§ 14. Существительные среднего рода 2-го склонения.....	37
§ 15. Словообразование: уменьшительные формы существительных 2-го склонения	38
ЗАНЯТИЕ № 7	42
§ 16. Общие сведения о латинских именах прилагательных	42
§ 17. Прилагательные 1-го и 2-го склонений.....	43
§ 18. Словообразование прилагательных 1-го и 2-го склонений.....	46
ЗАНЯТИЕ № 8	49
§ 19. Существительные 3-го склонения: общая характеристика	49
§ 20. Существительные 3-го склонения согласного типа	50
§ 21. Существительные 3-го склонения на -та	52
ЗАНЯТИЕ № 9	58
§ 22. Типы спряжения и основные формы латинских глаголов.....	58
§ 23. Основа супина. Словообразование от основы супина	59
§ 24. Латинские приставки	61
§ 25. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога. Некоторые особенности синтаксиса простого предложения	64
ЗАНЯТИЕ № 10	70
§ 26. Существительные 3-го склонения (смешанный тип).....	70
§ 27. Существительные 3-го склонения (гласный тип).....	71
§ 28. Особенности склонения некоторых существительных греческого происхождения.....	72
§ 29. Образование существительных с уменьшительными суффиксами от основ 3-го склонения.....	72

§ 30. Прилагательные с суффиксом -in-	73
§ 31. Сложные прилагательные на -florus и -folius	73
ЗАНЯТИЕ № 11	77
§ 32. Прилагательные 3-го склонения (с двумя и тремя родовыми окончаниями)	77
§ 33. Суффиксы прилагательных 3-го склонения с двумя родовыми окончаниями	79
§ 34. Латинские названия отрядов и порядков	81
§ 35. Употребление падежной формы ablativus без предлога	82
ЗАНЯТИЕ № 12	85
§ 36. Прилагательные 3-го склонения с одним родовым окончанием.....	85
§ 37. Причастия.....	87
§ 38. Глаголы 3-го спряжения на -io	88
§ 39. Герундив.....	89
§ 40. Герундий.....	90
ЗАНЯТИЕ № 13	94
§ 41. Сравнительная степень латинских прилагательных	94
§ 42. Употребление падежей при прилагательных в сравнительной степени	95
§ 43. Превосходная степень латинских прилагательных.....	95
§ 44. «Неправильные» и «недостаточные» степени сравнения.....	97
§ 45. Наречия, производные от прилагательных	98
ЗАНЯТИЕ № 14	101
§ 46. Существительные 4-го склонения.....	101
§ 47. Существительные 5-го склонения.....	103

§ 48. Способы образования латинских видовых эпитетов	104
§ 49. Настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога. Страдательная конструкция	105
§ 50. Прошедшее время совершенного вида страдательного залога (Perfectum indicativi activi)	107
ЗАНЯТИЕ № 15	111
§ 51. Правила транслитерации и грамматического оформления фамилий ученых и географических названий.....	111
§ 52. Латинские числительные (в пределах первого десятка).....	115
ГОТОВИМСЯ К ЗАЧЕТУ	116
ВАЖНЕЙШИЕ ГРЕЧЕСКИЕ КОРНИ-ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ	118
СЛОВАРИ	120
Латинско-русский словарь	120
Русско-латинский словарь.....	123

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предваряя настоящее пособие, автор считает необходимым сделать следующие комментарии.

В специализированном курсе латинского языка для студентов-биологов мы выделяем два уровня.

Первый уровень (программа-минимум) дает знания и навыки, позволяющие студентам понимать и грамотно употреблять бытующие в биологических науках латинские термины и таксономические названия организмов, а в случае необходимости — самостоятельно конструировать новые наименования.

Второй уровень охватывает сведения, необходимые для самостоятельного написания на латинском языке ботанических диагнозов, а также обеспечивает базисную подготовку для приобретения более углубленных и более широких знаний в области данного языка.

Учебное пособие Н. Э. Купчинаус, Н. Е. Зубцовский. «Введение в латинский язык и биологическую терминологию» (первое издание датируется 1996-м годом), на основе которого создано настоящее пособие, объединяло в себе материал обоих уровней. Со времени написания упомянутой книги прошло 15 лет. Накопленный за это время педагогический опыт, а также изменения условий преподавания — сокращение сроков обучения, снижение уровня языковой подготовки абитуриентов – побудили нас внести в данный курс ряд существенных корректив, важнейшими из которых являются следующие.

1. **Объем** курса значительно сокращен. В новом пособии представлен только материал первого уровня, то есть те разделы латинской грамматики (морфологии), словообразования и лексики, которые необходимы для усвоения принципов латинской биологической терминологии и номенклатуры. Сюда относятся: а) система склонения имен существительных и прилагательных; а) правила фонетики и орфографии; б) правила согласования прилагательных с существ-

вительными; в) образование и значение форм степеней сравнения прилагательных; г) сведения об основных формах глаголов; д) образование и склонение причастий; е) важнейшие модели словообразования; ж) лексический минимум. Данные разделы образуют **зачетный минимум**.

Следует отметить, что, хотя склонение имен дается у нас в полных парадигмах, обязательному заучиванию подлежат только те падежные формы, которые встречаются в составе биологических таксономических наименований, а именно: именительный — родительный единственного числа и именительный — родительный множественного числа. При этом формы сравнительной степени прилагательных включены в зачетный минимум лишь в форме именительного падежа единственного числа.

Первостепенное внимание уделяется усвоению **словарных форм** существительных, прилагательных и глаголов как неуклонному условию правильного определения **основы слова** и умения извлекать нужную информацию при пользовании латинскими словами.

С другой стороны, мы сочли возможным ввести в пособие некоторые сведения из программы второго уровня, которые предназначены для **самостоятельного ознакомления или факультативных занятий**. Подобные материалы — теоретические и практические — даются под знаком астериска.

2. Кардинально изменена **структура** учебника.

В новом пособии теоретические разделы объединены с практической частью, при этом весь тематический материал распределен по отдельным занятиям в соответствии с оптимальным учебно-календарным планом.

Каждое занятие включает в себя, помимо теоретических изъяснений и практических упражнений, лексический минимум, подобранный таким образом, что грамматические признаки включенных в него слов соответствуют изложенной в данном разделе теме.

Словари с дополнительной лексикой, необходимой для выполнения упражнений, даются в конце книги.

3. **Обновлен** языковой материал, иллюстрирующий правила фонетики, грамматики и словообразования.

Предлагаемый в настоящем пособии материал **реально** может быть усвоен студентами за те 62 часа (15 занятий), которыми обычно ограничен курс латыни у студентов-биологов, что подтверждают результаты нашего многолетнего опыта преподавания латинского языка студентам биолого-химического факультета Удмуртского государственного университета.

Автор выражает сердечную благодарность за помощь и поддержку: декану факультета профессионального иностранного языка (ФПИЯ) Удмуртского госуниверситета Раисе Гавриловне Шишкиной и декану биолого-химического факультета Николаю Егоровичу Зубцовскому, заведующим кафедрами ФПИЯ — Альфие Хамитовне Мерзляковой и Разиле Габбасовне Гайнуллиной.

ЗАНЯТИЕ №1

Введение (45 минут)

1. Латинский язык принадлежит к **семье индоевропейских языков**, к которым также относятся следующие языки: *славянские* — русский, украинский, белорусский, польский, болгарский и др.; *балтийские* — латышский и литовский; *германские* — английский, немецкий, шведский и др.; *индийские* — хинди, бенгали и др.; *иранские* — пушту, таджикский и др.; *романские* («потомки» латинского языка) — итальянский, испанский, французский и др.; *армянский, древнегреческий и новогреческий языки*.

Древние индоевропейцы до того, как в начале 3-го тысячелетия до нашей эры началось их грандиозное расселение, проживали как единый этнос предположительно на Балканском полуострове или в причерноморских степях и говорили на так называемом праиндоевропейском языке. Вот почему при сопоставлении ряда слов, обозначающих наиболее существенные для человека предметы и явления, прослеживается несомненная общность корней — они дошли до нас с древнейших времен. Это, например, названия степеней родства (*мать, сын, брат* и др.), домашних животных, сельскохозяйственных культур, орудий труда, счет до десяти, такие глаголы как *быть, спать, видеть, стоять, сечь* и т. п. Сравните, например, такие русские и латинские слова как *видеть* – *videre*, *еда*, *едят* – *edere*, *два* – *duo*, *три* – *tres, tria*, *мать* – *mater*, *кот* – *catus*, *овца* – *ovis*, *солнце* – *sol*, *пастбище* – *pastus* и т. д. и т. п. В грамматическом строе индоевропейских языков также имеется значительное сходство, которое отличает их от языков финно-угорской, тюркской или других языковых семей.

2. В начале I-го тысячелетия до н. э. на латинском языке говорили **латины** — население области Latium, расположенной на западе

Апеннинского полуострова. В 753 г. до н. э. здесь был основан город Рим (на латинском, а также на современном итальянском — Roma). В ходе многочисленных захватнических войн под власть Рима попали и другие народы древней Италии, и латынь распространилась по всему полуострову, вытеснив другие языки и диалекты. Далее, в результате интенсивной колонизаторской политики, к началу нашей эры Римское государство превратилось в огромную империю, включавшую в себя территории Балканского полуострова, Малой Азии, северной Африки, Палестины, Галлии (современные Франция и Бельгия), Иберии (современные Испания и Португалия), Дакии (современные Румыния и Молдова), Армении и Британии.

3. В Греции и странах Востока римские завоеватели столкнулись с более высокой, чем у них, культурой и не могли не испытать ее сильнейшего влияния. Особую роль в этом отношении сыграла культура Древней Греции: эта прекрасная страна была колыбелью европейской математики, астрономии, медицины, ботаники, философии, поэзии, театра, изобразительных искусств, политического устройства государства — все это достигло у древних греков небывалого расцвета и было воспринято римлянами. В латинский язык, а через него и в современные языки, перешли многочисленные греческие слова и словообразовательные элементы, такие, например, как *театр*, *хор*, *школа*, *демократия*, *симпозиум*, *симфония*, *поликлиника*, *эпиграмма*, *грамматика*, *атом*, *теорема*, *математика*, *геометрия*, *ботаника*, *филология*, *фонетика* и т. д., и т. п. Со времен Гиппократы, Герофила, Феофраста до нас дошли многие названия растений, животных, анатомических органов, болезней, которые до сих пор употребляются в биологической и медицинской терминологии. Греческие корни, приставки, суффиксы, наряду с латинскими, активно используются современными учеными для составления новых терминов.

4. Иначе обстояло дело в Испании, Галлии, Дакии, где римские завоеватели осуществляли **романизацию** более отсталого местного населения, т. е. внедряли римскую культуру и быт. Древнейшие языки этих народов вымирали, уступая место языку победителей —

латыни. Из разговорной латыни, не без влияния особенностей местных языков, постепенно развились современные **романские** языки: итальянский, испанский, португальский, французский, румынский, каталонский. Все они очень похожи друг на друга так же, как похожи друг на друга, например, славянские языки, развившиеся из общеславянского. Именно по этой причине испано- и португало-ворящие страны Центральной и Южной Америки — бывшие колонии Испании и Португалии — называются Латинской Америкой.

5. **Английский язык** на протяжении своей истории испытал мощное влияние латыни. Вначале латинские слова проникали на Британские острова с римскими легионами в I в. до н. э. — I в. н. э. После нашествия норманнов в 11 в. н. э. государственным языком Англии на несколько столетий стал французский язык — прямой «потомок» латинского. Если также учесть заимствования из «книжной» латыни, становится понятным, почему в современном английском языке так много латинизмов. Знание латыни способствует пониманию орфографии и словообразовательной структуры таких слов в английском языке (напр., *cause, move, autumn, nation, structure* и т. д.).

6. После распада Римской империи в 5 в. н. э. на месте обширных римских владений возникают самостоятельные государства, формируются новые национальные языки. Но вплоть до XIX века латынь продолжает использоваться как международный язык общения ученых, студентов, дипломатов, юристов; латынь — официальный язык католической церкви.

Преподавание в учебных заведениях средневековой Европы велось на латинском языке; на этом языке издавались учебники и ученые труды по всем отраслям знаний, защищались диссертации, произносились речи на торжественных актах, велась переписка. Именно на латинском языке обнародовали свои великие открытия Н. Коперник, И. Ньютон, Р. Декарт, В. Гапвей, Г. Лейбниц, К. Линней, М. В. Ломоносов, Н. Павлов, Н. Пирогов и многие другие. Недаром такие латинские слова как *dissertatio, universitas, professor, stipendium, auditorium, examen, studens* и т. п. стали международными.

Вплоть до 1918 года латинский язык в России был обязательным предметом в средних учебных заведениях (гимназиях), который давался детям в таком объеме, в каком в наше время его преподают на отделениях классической филологии в ведущих университетах страны.

К сожалению, при советской власти латынь была изъята из учебных программ средней школы, что стало одной из причин снижения уровня языковой культуры даже среди людей с высшим образованием. В настоящее время курс латинского языка входит в учебный план ряда университетских гуманитарных специальностей, его также изучают будущие медики и биологи. Во всех случаях этот предмет преподается сжато и поверхностно, на него выделяется весьма скудное количество часов (кроме немногочисленных отделений специальности «Классическая филология», где этот язык, наряду с древнегреческим, изучается в полном объеме). Недаром в последние десятилетия заметно ухудшилось качество языка биологической учебной и научной литературы, в которой регулярно встречается неграмотное написание и толкование греко-латинских терминов.

8. В наши дни самым популярным языком международного общения является английский язык. Но латынь продолжает служить людям, формируя интернациональную лексику, составляющую значительную часть словаря русского и других европейских языков. Это слова, связанные с политикой (*президент, депутат, министр, партия, фракция, референдум* и пр.), образованием (*университет, студент, ректор, доцент, экзамен* и пр.), экономикой (*кредит, акция, дивиденды, валюта, инфляция* и пр.), повседневными понятиями (*линия, аппетит, эгоист, пенсия, транспорт, телевизор, радио, продукты* и пр.). Следует отметить, что многие слова, перешедшие в русский язык непосредственно из английского языка и сохраняющие особенности английского произношения, по своему происхождению также являются латинизмами: *компьютер, провайдер, сервер, дистрибьютер, имидж* и другие.

Особенно насыщен латинизмами, а также словами греческого происхождения язык науки. Это термины математики, информатики, физики, техники, но прежде всего — биологических наук. Многовековой путь развития медицины, фармакологии, ботаники, зоологии, а в новейшее время и микробиологии, биотехнологии, неразрывно связан с латинским языком, впитавшим в себя и древнегреческое наследие. И в наше время все научные названия растений, животных, микроорганизмов, анатомических органов, физиологических процессов, заболеваний, лекарств, общебиологических понятий представлены латинскими словами. Причем это не только термины, которыми пользовались естествоиспытатели прошлых эпох. Ученые постоянно открывают новые организмы и явления, формулируют новые понятия, и все это обозначается терминами, которые конструируются из латинских и греческих корней, приставок, суффиксов. На латинском языке публикуются ботанические протологи (диагнозы) — описания новых видов растений со всевозможными комментариями. Таким образом, знание латыни облегчает взаимопонимание биологов разных национальностей.

Изучение латыни благотворно влияет на любого человека, независимо от его призвания и профессии. Знание этого прекрасного языка дает возможность понять истинное значение, а следовательно, и особенности орфографии огромного количества слов в русском и изучаемом современном иностранном языках, позволяет правильно понимать и употреблять латинские крылатые изречения. Немало увлекательных открытий ожидает тех, кто собирается приобщиться к великому наследию Древнего Рима — «золотой латыни», о которой так вдохновенно говорит один из персонажей К. Паустовского: «Латинский язык! Язык Овидия и Горация! Тита Ливия и Лукреция! Марка Аврелия и Цезаря! Перед ним благоговели Пушкин и Данте, Гете и Шекспир!... Золотая латынь! Каждое ее слово можно отлить из золота. Люди не потеряют на этом ни одного золотника драгоценного металла, потому что в латинском языке нет словесного мусора» [К. Паустовский. Повесть о жизни].

ФОНЕТИКА И ОРФОГРАФИЯ

§ 1. Латинский алфавит

Начертания букв	Названия букв	Начертания букв	Названия букв
Aa	а	Nn	эн
Bb	бэ	Oo	о
Cc	цэ	Pp	пэ
Dd	дэ	Qq	ку
Ee	э	Rr	эр
Ff	эф	Ss	эс
Gg	гэ	Tt	тэ
Hh	га	Uu	у
Ii	и	Vv	вэ
Jj	йота	Ww	дубль вэ
Kk	ка	Xx	икс
Ll	эль	Yy	ипсилон
Mm	эм	Zz	зэт

Примечание: буква «дубль вэ» в биологической латыни встречается только в фамилиях ученых, в географических названиях, а также в словах, производных от данных имен собственных.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ НЕКОТОРЫХ БУКВ И БУКВЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ

(даются согласно нормам средневековой латыни, а также традиции, сложившейся в учебных заведениях России)

§ 2. Гласные звуки и буквы

Буква **Ee** читается как русский звук [э], а согласные (кроме **Ll**) перед этим звуком не смягчаются:

mater [мáтэр] «мать», memoria [мэмóрия] «память», video [вídэо] «вижу», paraver [папáвэр] «мак», ardea [áрдэа] «цапля», arena [арэна] «песок», perca [пэ́рка] «окунь».

Звук [э] также может обозначаться сочетаниями букв ае, ое:

limnaea [лимнэ́а] «прудовик», crataegus [кратэ́гус] «боярышник», ipomoea [ипомэ́а] «батат», foeniculum [фэ́нникулюм] «укроп», oecologia [эко́логия]; praemium [прэ́миум] «награда».

В тех словах, где данные буквы читаются раздельно, над «е» ставится двоеточие:

áēr [аэ́р] «воздух», áloë [алоэ́] «алоэ»

Буква **Уу** встречается только в словах греческого происхождения, она читается как [и] — упрощенный вариант произношения греческого звука [ю]:

systema [систэ́ма] «система», bryonia [брио́ния] «переступень», mycologia [миколо́гия] «микология», crocodylus [крокоди́люс] «крокодил», eryngium [э́рингиум] «синеголовник».

Буква **Ии** встречается в словах как латинского, так и греческого происхождения.

Таким образом, звук [и] может обозначаться двумя разными буквами. Для правильного написания того или иного слова, включающего данный звук, рекомендуется справляться в словаре, а также запоминать орфографию наиболее употребительных в биологической терминологии корней, приставок, суффиксов.

Примечание: Привычное нам слово «игрек» происходит от французского «i greque» – «и греческое».

Безударный [о] следует произносить так же четко, как и ударный:

Оо [о]: anodonta [анодо́нта] «беззубка», octopus [окто́пус] «осьминог», plantago [плянта́го] «подорожник», inonotus [иноно́тус] «трутовик», Salmonidae [сальмоні́дэ] «лососевые».

«Аканье», свойственное русской речи, в латыни недопустимо: оно не только нарушает гармонию латинских звукосочетаний, но может порой исказить смысл высказывания. Сравните:

orator [оратор] «оратор» – arator [аратор] «землепашец»;

virgo [вѳ́рго] «дева» (и видовое название стрекозы *Calopteryx* virgo) – virga [вѳ́рга] «розга»;
spiro [спѳ́ро] «дышу» – spira [спѳ́ра] «дыши»;
vocantes [вокáнтэс] «зовущие» – vacantes [вакáнтэс] «пустующие».

ДИФТОНГИ

Сочетания *au*, *eu* являются дифтонгами, то есть читаются как один слог, причем звук [y] произносится слабо (как призыв), а начальные звуки — в полную силу. В словах с такими дифтонгами, заимствованных русским языком, буква «и» обычно заменяется русской буквой «в», реже — буквой «й»; сравните:

Europa – Европа; *eucalyptus* – эвкалипт; *neuron* – невропатолог, невроз; нейрон, нейрохирургия (греческому существительному *neuron* соответствует латинское *nervus*); *laurus* – лавр; *Augustus* – Август (имя древнеримского императора, в честь которого был назван восьмой месяц года); *Caucasus* – Кавказ.

В окончаниях ряда существительных и прилагательных мужского рода 2-го склонения сочетание *eu* дифтонга не образует, например, слово *araneus* «паук» состоит из четырех слогов: *a-ra-ne-us*.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Dum spíro spéro.

Cógito ergo sum.

Nota bene.

Post scríptum.

Persóna non gráta.

Пока [я] дышу, [я] надеюсь.

[Я] мыслю, значит — [я] существую.

Примечание. (Буквально: «Заметь хорошо».)

После написанного.

Нежеланная личность.

ЗАНЯТИЕ № 2

§ 3. Согласные буквы и звуки

Буква **Jj** «йота» читается как русский [й]:

Juventus [ювѐнтус] «молодость», juniperus [юнипѐрус] «можжевательник», Januarius [януа́риус] «январь», leucojum [лэуко́йум] «левкой».

Букву **γ** следует читать как украинский или южнороссийский звук [г], то есть с сильным придыханием. В русских словах, заимствованных из латинского, эта буква заменяется буквой Гг (а не Хх!):

homo [γомо] «человек», Hominidae [γоминидэ] «человекообразные», humanus [γоманус] «человеческий», humus [γумус] «почва», herba [γэрба] «трава», hyaena [γиэна] «гиена», hybrida [γибрида] «гибрид», hepatitis [γэпатитис] «гепатит» (воспаление печени).

Буква **Gg** обозначает звук [г], который произносится так же, как соответствующий звук в русском литературном языке:

gradus [гра́дус] «шаг, ступень», gallina [галли́на] «курица», geranium [гэра́ниум] «герань».

В греческих по происхождению корнях встречаются буквенные сочетания **ch, th, ph, rh**, которые принято читать следующим образом:

Ch ch [x] chlorum [хлѐрум], chorda [хорда], Chamaenerion [хамѐнэрион] «кипрей», Euchloe [эухлѐэ] (род бабочек), chemia [хѐмия], archivum [архивум], character [харáктѐр], Achilles [ахиллѐс] Ахилл (ср. русские эквиваленты с буквой Хх – хорда, архив, Ахилл, характер).

Nota bene: сочетание **sch** в немецких и русских фамилиях и словах, производных от них (см. названия растений Escholtzia [эшольция], Puschkinia [пушкиния] и т. п.), читается как [ш], а в греческих

словах — как [сх] (schema [схэма] «схема», schizandra [схизандра] «лимонник»).

Ph ph [ф]: phosphorus [фóсфорус], philosophia [филосóфия], Nymphaea [нимфэ́а] «кувшинка», amphibia [амфи́бия], symphonia [симфония] (букв. «созвучие»). Nota bene: в словах латинского происхождения звук [ф] передается только буквой Ff: flora, ferrum, fructus.

Th th [т]: panthera [пантэ́ра] «пантера», thuja [ту́йа] «туя», thalictrum [тали́ктрум] «василистник», helianthus [гэ́лиа́нтус] «подсолнух», cathedra [ка́тэдра] «кафедра», Athenae [атэ́нэ] «Афины», orthographia [ортогра́фия] «орфография» — букв. «правильное письмо» (звук [ф] в русских словах отражает позднее, византийское, произношение греческой буквы «тэта»).

В исконно латинских словах звук [т] обозначается только буквой **Tt**, например, triticum «пшеница». В словах греческого происхождения используются оба графических средства, причем сочетанию th в древнегреческом прототипе соответствует буква «тэта», обозначающая придыхательный звук [th], а одиночной букве t — буква «тау», которая передавала [t] без придыхания, напр., theatrum «театр», Anthophyta «цветковые растения» и т. п.

Сочетание букв **Rh rh** читается как [p]: rhombus [ромбус] «ромб», Rheum [рэум] «ревень».

Буква **Ll** в биологической, а также в медицинской терминологии по традиции читается очень мягко: lupus [лю́пус] «волк», lagus [ля́рус] «чайка».

Буква **Ss** имеет два варианта произношения.

1. В положении между гласными эта буква читается как звонкий звук [з]:

Asia [азиа], rosa [ро́за], physica [фíзика], Phaseolus [фазэо́люс] «фасоль», Esox [э́зокс] «щука».

Звонкий [з], кроме того, произносится в сочетании с носовыми согласными m и n в СЕРЕДИНЕ слова: Anser [анзэр] «гусь», sinensis

[синэ́нзис] «китайский», plasma [плазма], censura [цензура] «оценка, критика».

Однако в сложных словах, если *s* является начальной буквой опорной основы, она читается как глухой звук: philosophia [филосо́фия] (греч. sophos «мудрый»), chromosoma [хромосо́ма] (греч. soma «тело»).

2. В сочетании с согласными звуками, кроме носовых, а также после носового *n* в конце слова произносится глухой [с]: systema [систэ́ма], Secale [сэка́ле] «рожь», Abies [а́биэс] «пихта», musca [муска] «муха», Brassica [бра́ссика] «капуста», sapiens [сапиэ́нс] «умный».

Буква **Zz** «дзета», заимствованная, как и **Yu**, из греческого алфавита, всегда обозначает звонкий звук [з] и встречается, как правило, только в словах-грецизмах:

rhizoma [ризо́ма] «корневище», schizandra [схиза́ндра] «лимонник», Protozoa [протозо́а] «постейшие животные».

Но: zincum [цинку́м] (слово заимствовано из немецкого языка, где буква **Zz** читается как [ц]).

Буква **Cc** имеет двоякое произношение.

1. Перед гласными *a*, *o*, *u*, перед любым согласным, а также в конце слова эта буква произносится как [к]: canis [канис] «пес, собака», vacca [вакка] «корова», conus [конус] «шишка», cuculus [кукулюс] «кукушка», relictum [рэликтум] «реликт», stocus [крокус] «крокус».

2. Перед звуками [э] и [и], то есть буквами *e*, *i*, *u* и сочетаниями букв *ae*, *oe*, буква **Cc** обозначает звук [ц]: centrum [центрум] «центр», centum [центум] «сто», dracaena [драце́на] «драконовое дерево», citrus [цитрус] «лимонное дерево», coccinella [кокцинэ́лля] «божья коровка», cygnus [цй́гнус] «лебедь».

Буква **Kk** «ка» во всех случаях обозначает звук [к]. Она используется в медицинской и биологической терминологиях в следующих случаях:

1) когда требуется сохранить исконный звук [к] перед [е] и [и] в терминологических элементах греческого происхождения: skeleton [скэ́лэтон]

«скелет», leukaemia [леукэ́мíа] «белокровие», kynologia [кинология] «собаководство»;

2) при транслитерации русских имен собственных, а также ряда других слов нелатинского и негреческого происхождения: Кама, Komarov, kalium «калий», kakatое «какаду».

Буква **Qq** «ку» употребляется только в сочетании с буквой **u**, которая в данном случае читается как согласный [в]: aqua [аква] «вода», quercus [квэркус] «дуб», equus [эквус] «конь», equisetum [эквизетум] «хвощ».

В сочетании **ngu** в положении перед гласным буква **u**, как и в рассмотренном выше случае, обозначает звук [в]: lingua [лингва] «язык», sanguis [сáнгвис] «кровь»; но: fungus [фýнгус] «гриб», longus [лонгус] «длинный».

Сочетание букв **Ti ti** читается как [ти] перед согласными и как [ци] — перед гласными: а) triticum [тритикум] «пшеница», urtica [уртика] «крапива»; tilia [тíлиа] «ива»; б) nasturtium [настúртиум] «настурция», gentiana [гэ́нциа́на] «горечавка», mutatio [мутацио] «изменение».

Практическая работа

1. Выучить правила, изложенные в §§ 1, 2.
2. Подобрать латинские названия организмов, иллюстрирующие данные правила.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Credo.	Верую.
Et cétera (etc)	И прочее, и так далее. (Во французском произношении ударение падает на последний слог.)
Vívat Académia, vívant professóres!	Да здравствует Академия, да здравствуют преподаватели!

Sciéntia poténtia est.

Знание — сила.

(est — то же, что в английском языке is, в немецком — ist, то есть форма 3-го лица ед. числа глагола esse «быть».)

Cítius! Áltius! Fórtius!

Быстрее! Выше! Сильнее!

ЗАНЯТИЕ № 3

§ 4. Долгота и краткость латинских гласных

В древней латыни различались гласные долгие и краткие: долгий гласный звучал более протяженно. Значок «*˘*» обозначает краткость звука, черточка — долготу. Позднее это количественное различие гласных было утрачено и в настоящее время при чтении вслух не воспроизводится. Однако это историческое явление, ставшее чисто формальным признаком, должно учитываться (и отмечаться соответствующими знаками) в следующих случаях:

1) для различения смысла слов-омонимов, напр., *os* «кость» и *os* «рот», *liber* «луб»; «книга» и *liber* «свободный»;

2) для различения некоторых грамматических форм; например, у существительных 4-го склонения окончание *-ūs* есть показатель именительного падежа единственного числа, а окончание *-ūs* — родительного единственного или именительного множественного: *fructus* «плод», *fructus* «плода», «плоды»;

3) для определения места ударения в слове.

§ 5. Правило ударения

1) В латинских словах ударение никогда не падает на последний слог; следовательно, в двусложных словах оно всегда падает на первый слог:

leo «лев», *avis* «птица», *aqua* «вода», *daucus* (первый слог — дифтонг!) «морковь».

2) В многосложных словах ударение падает на предпоследний слог в том случае, если гласный в нем долг:

formīca «муравей», *plantāgo* «подорожник», *sciūrus* «белка», *secāle* «рожь».

Если гласный в предпоследнем слоге краткий, ударным является третий слог от конца:

anĭmal «животное», brassĭca «капуста», cellŭla «клетка», oceānus «океан».

Таким образом, для правильной постановки ударения в многосложных словах необходимо и достаточно знать «количество» гласного в предпоследнем слоге, то есть является ли он долгим или кратким. Как это можно определить? Если «количество» гласного обусловлено законами исторического развития латинского языка, долгота или краткость отмечаются на письме или в печати специальными значками. Однако в ряде случаев «количество» гласного звука зависит от его позиции в слове; в таких случаях значки не ставятся.

Правила определения долготы/краткости гласных по позиции

1. Гласный перед другим гласным всегда краток; следовательно, слог с таким звуком не может быть ударным:

ōlea «оливковое дерево», árdea «цапля», bactĕrium, pícea «ель», araneus «паук», Animália «животные».

Следует отметить, что в словах греческого происхождения данное правило действует не всегда, например: trachea.

2. Всегда долгим является гласный в закрытом слоге:

syńga «сирень», heliánthus «подсолнух», blatĕlla «клоп».

И в этом правиле имеется исключение: сочетания согласных g, c, b, p, d, t с согласными r или l слога не закрывают, поэтому гласный в предпоследнем (открытом!) слоге в словах с данными сочетаниями может быть кратким и, следовательно, безударным, например: cerebrum «мозг»; ephĕdra «хвойник».

3. Звук, передаваемый сочетаниями букв ae, oe, всегда долгий:

coloeus «грач», nymphaea «кувшинка», balaena «кит».

Практическая работа

Прочитать вслух, объяснить постановку ударения.

а) Родовые названия растений:

Aconitum, Althaea, Amygdalus, Anabaena, Castanea, Centaurea, Cerasus, Cichorium, Cupressus, Daucus, Delphinium, Echinocystis, Equisetum, Euphorbia, Hierochloë, Juniperus, Picea, Spiraea, Thymus, Vaccinium;

б) названия месяцев:

Januarius, Februarius, Martius, Aprilis, Majus, Junius, Julius, Augustus, September, October, November, December;

в) имена античных богов, мифологических героев и деятелей науки и культуры:

Achilles, Apollo, Archimēdes, Aristotēles, Caesar, Cicero, Galēnus, Hannibal, Hercules, Hippocrates, Homerus, Horatius, Jupiter, Neptūnus, Pythagoras, Theophrastus.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Ante Christum (natum)
(сокр. а. Chr. или а. Chr. N.).

До рождества Христова.

Post Christum natum.

После рождества Христова.

Ave, Maria.

Радуйся, Мария.

Memento mori.

Помни о смерти.

ЗАНЯТИЕ № 4

§ 6. Род латинских имен существительных

В латинском языке различаются три грамматических рода:

мужской род	genus masculinum
женский род	genus femininum
средний род	genus neutrum

Следует иметь в виду, что род равнозначных латинских и русских существительных не обязательно совпадает. Сравните:

растение (средний род) – planta (женский род)
ветка (женский род) – ramus (мужской род)
бактерия (женский род) – bacterium (средний род)

Латинское и соответствующее ему русское название того или иного животного, не имеющее формы противоположного рода, также могут отличаться друг от друга по грамматическому роду, например:

мышь (женский род) – mus (мужской род)
жаба (женский род) – bufo (мужской род)
крот (мужской род) – talpa (женский род)
белка (женский род) – sciurus (мужской род)

Род подобных существительных проявляется в окончаниях согласованных с ними прилагательных (видовых эпитетов). Сравните: жаба морская – Bufo marinus и т. п.

§ 7. Общие сведения о системе латинского склонения

Латинские существительные, как и русские, склоняются, то есть изменяются по падежам и числам. В латинском языке различается пять типов склонения.

В латинском языке шесть падежей, значение которых в основном, совпадает со значением соответствующих форм в русском языке:

Casus nominativus	Именительный падеж (Кто? Что?)
Casus genetivus	Родительный падеж (Кого? Чего?)
Casus dativus	Дательный падеж (Кому? Чему?)
Casus accusativus	Винительный падеж (Кого? Что?)
Casus ablativus	Отложительный падеж, соответствует русским творительному и предложному – Кем? Чем? О ком? О чем?
Casus vocativus	Звательный падеж – падеж обращения; данные падежные формы имеют особые окончания только во втором склонении

Латинские слова склоняются тем же путем, что и русские: к ОСНОВЕ присоединяется то или иное падежное окончание (трав-а, трав-ы, трав-ой и т. д.).

Уметь правильно выделить основу существительного крайне важно не только для образования падежных форм, но и для производства новых слов путем суффиксации (трав-ушка, трав-яной) или сложения основ (трав-о-ядный, разн-о-травье).

Различаются единственное число (numerus singularis) множественное число (numerus pluralis).

§ 8. Словарная запись латинских существительных

По форме *nominativus singularis* (именительного падежа единственного числа) далеко не всегда можно определить тип склонения и род существительного. Например, существительные с окончанием *-us* бывают и мужского, и женского, и среднего рода, они встречаются и во втором, и в третьем, и в четвертом склонении; слова на *-es* мужского или женского рода имеются в третьем и в пятом склонениях и т. д. В то же время окончания *genetivus singularis* (родительного единственного) в каждом из пяти склонений разное; данная форма является показателем типа склонения. Поэтому словарная запись латинского имени существительного включает в себя следующие компоненты:

- 1) полная форма *nominativus singularis*;

2) окончание *genitivus singularis* (у многих слов 3-го склонения, а также некоторых имен 2-го склонения, у которых корневые звуки при склонении претерпевают изменения, данная форма дается полностью или указывается фрагмент основы вместе с окончанием);

3) сокращенное обозначение рода.

Например: *rosa*, ae, f «роза» (1-е склонение); *stigma*, *atis*, n «рыльце» (3-е склонение); *ramus*, i, m «ветка» (2-е склонение); *fructus*, *us*, m «плод» (4-е склонение); *nemus*, *oris*, n «роща» (3-е скл.).

§ 9. Существительные 1-го склонения

К первому склонению относятся существительные женского рода, которые в *Nominativus singularis* оканчиваются на -a, а в *genitivus singularis* на -ae: *vita*, ae, f «жизнь»; *tilia*, ae, f «липа» и пр.

Здесь также имеется группа существительных мужского рода, это следующие слова: а) одушевленные существительные, обозначающие лицо по роду занятий, национальности, физиологическим признакам, например: *naturalista*, ae, m «естествоиспытатель»; *nauta*, ae, m «моряк»; *Belga*, ae, m «бельгиец»; *scaeva*, ae, m «левша» и т. п.; ряд таких слов может употребляться и в качестве имен женского рода (сравните с такими русскими существительными 1-го склонения как *дедушка*, *воевода*, *старшина*, *юноша* с одной стороны и *сирота*, *ябеда*, *коллега* — с другой); б) существительные, образованные при помощи форманта -cola (см. §10); немногочисленные существительные других классов.

Падежные окончания существительных 1-го склонения

	Singularis	Pluralis
Nominativus	-a	-ae
Genetivus	-ae	-ārum
Dativus	-ae	-is
Accusativus	-am	-as
Ablativus	-a	-is

Образцы склонения существительных 1-го склонения

	Singularis	Pluralis
Nominativus	planta, familia	plantae, familiae
Genetivus	plantae, familiae	plantarum, familiarum
Dativus	plantae, familiae	plantis, familiis
Accusativus	plantam, familiam	plantas, familias
Ablativus	planta, familia	plantis, familiis

Как видно из таблицы, чтобы найти «практическую» (но не историческую!) основу существительного 1-го склонения, достаточно из формы *nominativus singularis* отбросить окончание -a. Так, основой существительного *planta* является фрагмент *plant-*, а существительного *familia* – фрагмент *famili-*.

§ 10. Словообразование: существительные с формантом -cola

Формант -ī-cōla, где звук ī является соединительным гласным, а -cola — элементом со значением «житель, обитатель», образует сложные (состоящие из двух основ) существительные **мужского рода** 1-го склонения, которые указывают на среду обитания того или иного организма; такие образования широко употребляются в качестве видовых названий организмов:

herba, ае, f «трава» – *herbicōla*, ае, m «обитающий в траве»;
arena, ае, f «песок» – *arenicōla*, ае, m «обитатель песков»;
aqua, ае, f «вода» – *aquicōla*, ае, m «водяной житель».

§ 11. Правила образования латинских наименований биологических семейств

Всякое латинское наименование семейства представляет собой существительное 1-го склонения в форме *nominativus pluralis*, то есть оканчивается на -ae.

1. Наименования ботанических семейств образуются путем прибавления к наименованию типового рода суффикса -асе- и окончания -ае:

Rosa, ae, f –	Rosaceae;
Picea, ae, f –	Piceaceae;
Euphorbia, ae, f –	Euphorbiaceae.

2. Наименования зоологических семейств образуются путем прибавления к основе наименования типового рода суффикса -īd- и окончания -ае:

Rana, ae, f –	Ranīdae;
Ardea, ae, f –	Ardeīdae;
Ciconia, ae, f –	Ciconiīdae.

§ 12. Латинские предлоги и особенности их употребления (факультативный материал)

Латинские предлоги употребляются только с двумя падежами существительных — accusativus и ablativus. Распространенная ошибка изучающих латинский язык — употребление падежных форм в словосочетаниях с предлогами согласно правилам русского языка (например, употребление **genetivus** после предлога ex «из»).

Ниже приводятся предлоги, наиболее распространенные в биологической терминологии, а также в популярных латинских пословицах.

1. *Только с accusativus употребляются:* ad «к», «у», «для», «до»; ante «перед»; apud «около»; contra «против»; inter «между», «среди»; per «через», «посредством»; post «позади», «после»; extra «вне пределов»; prope «возле». Например: «перед дождем» – ante pluviam; «после дождя» – post pluviam; «между клетками» – inter cellulas.

2. *Только с ablativus употребляются:* a (перед согласными), ab (перед гласными и h) «от»; cum «с»; de «о, об», «из»; e (перед согласными), ex (перед гласными и h) «из»; pro «для», «вместо»; sine «без». Например: «из Азии» – ex Asia; «с ягодами» – cum baccis; «о ягодах» – de baccis; «без ягод» – sine baccis.

3. Предлоги *in* «в, на» и *sub* «под» употребляются с *ablativus* при вопросе «где?» и с *accusativus* при вопросе «куда?». Например: «в лесу» – *in silva*; «в лес» – *in silvam*; «под водой» – *sub aqua*; «под водой» – *sub aquam*.

Практическая работа

Лексика для запоминания

<i>planta</i> , ae, f – растение	<i>familia</i> , ae, f – семья, семейство
<i>herba</i> , ae, f – трава	<i>spongia</i> , ae, f – губка
<i>silva</i> , ae, f – лес	<i>cellŭla</i> , ae, f – клетка
<i>bacca</i> , ae, f – ягода	<i>terra</i> , ae, f – земля
<i>alga</i> , ae, f – водоросль	<i>arena</i> , ae, f – песок
<i>spina</i> , ae, f – колючка	<i>ala</i> , ae, f – крыло
<i>spica</i> , ae, f – колос	<i>squama</i> , ae, f – чешуя
<i>gemma</i> , ae, f – почка (у растений)	<i>larva</i> , ae, f – личинка
<i>siliqua</i> , ae, f – стручок	<i>concha</i> , ae, f – раковина
<i>lamina</i> , ae, f – пластина	<i>eruca</i> , ae, f – гусеница

Исключения по роду

<i>hybrida</i> , ae, m – гибрид
<i>naturalista</i> , ae, m(f) – естествоиспытатель
<i>collega</i> , ae, m (f) – коллега

Дополнительная лексика для выполнения упражнений

Россия – <i>Russia</i> , ae, f	цапля – <i>ardea</i> , ae, f
Крым – <i>Tauria</i> , ae, f	прудовик – <i>limnaea</i> , ae, f
форма – <i>forma</i> , ae, f	муха – <i>musca</i> , ae, f
мякоть – <i>pulpa</i> , ae, f	пяденица – <i>geometra</i> , ae, f
береза – <i>betŭla</i> , ae, f	Академия – <i>Academia</i> , ae, f
липа – <i>tilia</i> , ae, f	наука – <i>scientia</i> , ae, f

соцветие – inflorescentia, ae, f
грушанка – pyrola, ae, f
сурепка – barbarea, ae, f
колония – colonia, ae, f

библиотека – bibliotheca, ae, f
история – historia, ae, f
флора – flora, ae, f
Удмуртия – Udmurtia, ae, f

аптека – officīna, ae, f
курица – gallīna, ae, f
капуста – brassīca, ae, f

Упражнение № 1. *Переведите на латинский язык:*

Леса России, растения Крыма, клетки растений, форма клетки, мякоть ягод, почки березы, почки липы, соцветие грушанки, стручки сурепки, колонии цапель, раковина прудовика, личинки мух, гусеница пяденицы, Академия наук России, библиотека Академии наук, история флоры Удмуртии.

Упражнение № 2. *От указанных слов образуйте существительные со значением «обитающий где-либо», запишите новые слова в словарной форме:*

silva, ae, f «лес»; vinea, ae, f «виноградник»; lacuna, ae, f «лужа»; gīra, ae, f «берег».

Упражнение № 3. *От указанных родовых наименований растений (а) и животных (б) образуйте и переведите на русский язык названия семейств:*

а) Malva, ae, f Мальва
Fumaria, ae, f Дымянка
Brassica, ae, f Капуста

б) Vespa, ae, f Оса
Salamandra, ae, f Саламандра
Arctia, ae, f Медведка

Упражнение № 4. *Выясните, как дословно переводятся на русский язык видовые эпитеты, выраженные именами существительными, в следующих латинских наименованиях организмов:*

Pilosella officinarum – Ястребиночка обыкновенная; Mycobacterium gallinarum – Микобактерия куриная; Deporaus betulae – Березовый трубковерт; Pieris brassicae – Белянка капустная; Contarinia tilia-rum – Липовая галлица.

Упражнение № 5 (факультативно). *Переведите на латинский язык:*

В России, возле леса, в лесу, в лесах России, в степях Крыма, на песке, на островах, на колосьях, под чешуей, среди водорослей, из водорослей, из воды, для конференции, после конференции.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Sine cura.	Без заботы.
In memoriam.	На память, в память (о ком-либо).
Ad bestias.	К зверям (то есть «на растерзание хищникам» — вид наказания в Древнем Риме).
Curriculum vitae.	Букв. «путь жизни», т. е. краткая (авто)биография.
Aqua vitae.	Водка.

ЗАНЯТИЕ № 5

§13. Существительные 2-го склонения

Ко второму склонению относятся существительные **мужского и среднего рода**, принимающие в **genetivus singularis** окончание **-i**. В **nominativus singularis** они оканчиваются на **-us** или **-er** (мужской род), **-um** или **-on** (средний род).

1. Существительные на -us

Основу данных существительных практически можно определить по форме **nominativus singularis**, отбросив окончание **-us**:

hortus, i, m «сад» – **hort-us** (практическая основа **hort-**); **fluvius**, i, m «река» – **fluvi-us** (основа **fluvi-**).

Некоторые существительные 2-го склонения на **-us** относятся по исключению к **женскому роду**. К ним относятся:

а) все названия деревьев, например: **malus**, i, f «яблоня»; **alnus**, i, f «ольха» и т. д. *Nota bene*: к женскому роду относятся вообще все латинские названия деревьев, независимо от типа склонения, за исключением слова **асер** «клен» — существительного среднего рода 3-го склонения;

б) существительные **atomus**, i, f «атом»; **crystallus**, i, f «кристалл»; **humus**, i, f «почва»; **methodus**, i, f «метод»; **periodus**, i, f «период».

Существительное 2-го склонения **virus**, i, n «яд», «вирус» — среднего рода.

Падежные окончания существительных 2-го склонения на -us

	Singularis	Pluralis
Nominativus	-us	-i
Genetivus	-i	-ōrum
Dativus	-o	-is
Accusativus	-um	-os
Ablativus	-o	-is

Образцы склонения существительных на -us

	Singularis	Pluralis
Nominativus	hortus, fluvius	horti, fluvii
Genetivus	horti, fluvii	hortorum, fluviorum
Dativus	horto, fluvio	hortis, fluviis
Accusativus	hortum, fluvium	hortos, fluvios
Ablativus	horto, fluvio	hortis, fluviis

У существительных 2-го склонения на -us (и только у них!) имеется, кроме того, форма звательного падежа единственного числа (vocativus) с окончанием -e. Например, в латинском афоризме *Medice, cura te ipsum!* «Врач, исцели себя самого!» в vocativus употреблено существительное *medicus*, i, m «врач».

2. Существительные на -er

У большинства существительных 2-го склонения на -er гласный «е» присутствует только в форме *nominativus singularis*, а в косвенных падежах исчезает, как это происходит, например, при склонении русского слова *ветер* («беглый гласный»). В некоторых словах «е» сохраняется во всех формах, как в русском слове *вечер*.

Образцы склонения существительных 2-го склонения на -er

	Singularis	Pluralis
Nominativus	scomber, vesper	scombri, vespēri
Genetivus	scombri, vespēri	scombrōrum, vesperōrum
Dativus	scombri, vespēro	scombris, vespēris
Accusativus	scombrum, vespērum	scombros, vespēros
Ablativus	scombri, vespēro	scombris, vespēris

Основа существительных рассматриваемого типа не может быть выявлена в форме *nominativus singularis*; ее определяют по **форме genetivus singularis, отбросив окончание -i**: scombr-i, vesper-i. По-

этому словарная запись существительных на -er включает не только окончание *genetivus singularis*, но и предшествующие ему две буквы: *scomber, bri, m* «скупбрия»; *vesper, eri, m* «вечер».

Практическая работа

Лексика для запоминания

<i>bulbus, i, m</i> луковица	<i>rivus, i, m</i> река
<i>ramus, i, m</i> ветвь, ветка	<i>fluvius, i, m</i> река
<i>fungus, i, m (mycos)</i> гриб	<i>lucus, i, m</i> роща
<i>conus, i, m</i> шишка	<i>campus, i, m</i> поле
<i>strobilus, i, m</i> шишка	<i>autumnus, i, m</i> осень
<i>muscus, i, m</i> мох	<i>olitorius, i, m</i> огород
<i>nervus, i, m (neuron)</i> жилка (бот); нерв (анат.)	<i>hortus, i, m</i> сад
<i>coluber, bri, m</i> уж	<i>cancer, cri, m</i> рак
<i>scomber, bri, m</i> скупбрия	<i>aper, pri, m</i> кабан
<i>caper, pri, m</i> козел	<i>oleander, dri, m</i> олеандр
<i>ager, gri, m</i> пашня, земельный участок	<i>vesper, eri, m</i> вечер
	<i>liber, bri, m</i> 1) луб; 2) книга

Дополнительная лексика для выполнения упражнений

глаз – <i>oculus, i, m</i>	пустыня – <i>desertum, i, n</i>
волк – <i>lupus, i, m</i>	тюльпан – <i>tulipa, ae, f</i>
сосна – <i>pinus, i, f (!)</i>	крапива – <i>urtica, ae, f</i>
ель – <i>pacea, ae, f</i>	мышца – <i>musculus, i, m</i>
ольха – <i>alnus, i, f (!)</i>	язык – <i>lingua, ae, f</i>
шляпка – <i>pileus, i, m</i>	палец – <i>digitus, i, m</i>
дно – <i>fundus, i, m</i>	вена – <i>vena, ae, f</i>
гнездо – <i>nidus, i, m</i>	трахея – <i>trachea, ae, f</i>
аист – <i>ciconia, ae, f</i>	и – <i>et</i>
таллом – <i>thallus, i, m</i>	рябина – <i>sorbus, i, f (!)</i>
тополь – <i>populus, i, f</i>	яблоня – <i>malus, i, f (!)</i>

Упражнение № 1. Переведите на латинский язык.

Шишки сосны, шишки ели, ветки ольхи, шляпка гриба, шляпки грибов, дно реки, гнездо аиста, талломы водорослей, луковица тюльпана, чешуи луковички тюльпана, волоски крапивы, клетки луба, мышцы языка, мышцы пальцев, ветви вен, трахея и бронхи.

***Упражнение № 2. Переведите на латинский язык.**

На ветках рябины, на дне реки, в реках, в саду, в садах, в огородах, с шишками, без шишек, в шишках, под яблоней, возле роши.

Упражнение № 3. Образуйте латинские названия семейств от указанных родовых наименований организмов:

Boletus, i, m – белый гриб; Ranunculus, i, m – лютик; Turdus, i, m – дрозд; Coluber, bri, m – уж; Scomber, bri, i – скумбрия.

Упражнение № 4. Объясните, как дословно переводятся на русский язык видовые эпитеты, выраженные именами существительными, в следующих латинских наименованиях организмов:

Melasoma populi – листоед тополевый; Mycetophila fungorum – грибной комарик; Silene baschkiorum – смолевка башкирская; Agropyron desertorum – житняк пустынный; Diprion pini – пилильщик сосновый.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

In vivo. In vitro.

На живом [организме]. В пробирке.

Exempli gratia
(сокращенно e. g.).

Для примера, например.

Sic!

[Именно] так! (Используется при цитировании чьего-либо нелепого или вызывающего недоверие высказывания.)

Sic transit gloria mundi.

Так проходит мирская слава.

ЗАНЯТИЕ № 6

§ 14. Существительные среднего рода 2-го склонения

Ко 2-му склонению относятся, кроме слов, рассмотренных выше, существительные среднего рода, которые в *nominativus singularis* оканчиваются на *-um* или (реже) на *-on*, например: *insectum*, i, n «насекомое»; *anthophyton*, i, n «цветковое растение».

Указанные существительные, как и вообще **все латинские слова среднего рода — существительные, прилагательные, местоимения**, независимо от типа склонения, имеют следующие особенности (назовем их **правилами среднего рода**):

а) **формы *nominativus* и *accusativus singularis* всегда совпадают**;

б) **формы *nominativus* и *accusativus pluralis* всегда образуются при помощи окончания *-a***.

Нетрудно убедиться в том, что и русские существительные среднего рода, за некоторыми исключениями (яблоко, насекомое, пирожное), склоняются с такими же особенностями: вещество — имен. — винит. единств. числа; вещества — имен. — винит. множ. числа.

Образцы склонения существительных 2-го склонения на *-um*

	Singularis	Pluralis
Nominativus	<i>insectum, bacterium</i>	<i>insecta, bacteria</i>
Genetivus	<i>insecti, bacterii</i>	<i>insectorum, bacteriorum</i>
Dativus	<i>insecto, bacterio</i>	<i>insectis, bacteriis</i>
Accusativus	<i>insectum, bacterium</i>	<i>insecta, bacteria</i>
Ablativus	<i>insecto, bacterio</i>	<i>insectis, bacteriis</i>

По этим же образцам склоняются существительные на -on, заимствованные из древнегреческого языка:

nom. sing.	nomin. plur
Anthophyton «цветковое растение»	anthophyta
taxon «таксон»	taxa
skeleton «скелет»	skeleta

К среднему роду относится одно существительное, оканчивающееся в nominativus singularis на -us, а именно: virus, i, n «яд животного происхождения» (древнее значение); «вирус», которое в именительном падеже множественного числа принимает окончание -a: vira «вирусы».

В биологической номенклатуре иногда можно встретить греческие по происхождению существительные мужского или женского рода с окончанием -os в nominativus singularis и -on в accusativus singularis; другие падежные формы таких слов образуются «правильно» — по 2-му латинскому склонению:

arctos, arcti, m «медведь»; strychnos, strychni, f «чилибуха»; dendrocopos, dendrocopi, m «дятел».

Необычным окончанием в nominativus singularis отличается слово vir, viri, m «мужчина, человек» (практически окончание в исходной форме — нулевое). Не следует путать форму nomin. plur. этого существительного viri с формой nomin. plur. существительного virus – vira!

§ 15. Словообразование: уменьшительные формы существительных 2-го склонения

В биологической латыни часто употребляются в качестве терминов уменьшительные формы существительных, которые в данном случае не несут никакой эмоциональной (ласкательной) окраски и обозначают строго научные понятия. Сравните, например, такие слова как почка и почечка, луковица и луковичка, кустарник и кустарничек и т. п. Подобные слова используются и как наимено-

вания организмов: водяная курочка, щавелек и т. п. При конструировании подобных слов следует иметь в виду следующие правила:

а) при присоединении уменьшительного суффикса **род исходного существительного не меняется**;

б) существительные, образованные при помощи уменьшительных суффиксов, **склоняются либо по 1-му, либо по 2-му склонению, независимо от типа склонения исходного существительного** (об уменьшительных формах имен 3-го склонения см. § 28), то есть в именительном падеже единственного числа всегда оканчиваются на -a, us или -um.

Рассмотрим образование слов посредством уменьшительного суффикса -ŭl/-ōl. Вариант **-ŭl-** присоединяется к основам, оканчивающимся на **согласный**, вариант **-ōl-** присоединяется к основам **на гласный**:

gemma, ae, f «почка»	–	gemmŭla, ae, f «почечка»
gallina, ae, f «курица»	–	gallinŭla, ae, f «курочка»
bulbus, i, m «луковица»	–	bulbŭlus, i, m «луковичка»
granum, i, n «зерно»	–	granŭlum, i, n «зернышко»
bractea, ae, f «прицветник»	–	bractēōla, ae, f «прицветничек»
gladius, i, m «меч, шпага»	–	gladiōlus, i, m «маленький меч», «шпажник» («гладио- лус»)
folium, i, n «лист»	–	foliōlum, i, n «листочек»

Исключение: drupa, ae, f «костянка» – drupeola, ae, f (не «drupula»!) «костяночка».

Практическая работа

Лексика для запоминания

bacterium, i, n – бактерия	achenium, i, n – семянка
virus, i, n (!) – вирус	regnum, i, n – царство
insectum, i, n (entomon) – насекомое	phylum, i, n – тип

folium, i, n (phyllon) – лист	muscus, i, m – мох
petalum, i, n – лепесток	pratun, i, n – луг
pistillum, i, n – пестик	stagnun, i, n – пруд
sepalun, i, n – чашелистик	arvun, i, n – пашня
rotun, i, n – плод (типа яблока)	ovun, i, n (oon) – яйцо
malun, i, n – яблоко (плод яблони)	rostrun, i, n – клюв

Дополнительная лексика для выполнения упражнений

яблоня – malus, i, f	гербарий – herbariun, i, n
кожура – pericarpium, i, n	институт – institutum, i, n
жилка – nervus, i, m	ботаника – botanica, ae, f
роза – rosa, ae, f	студент – studiosus, i, m
паук – araneus, i, m	древесина – lignun, i, n
луч – radius, i, m	

Упражнение № 1. *Переведите на латинский язык:*

яблони, яблоки; листья яблони, кожура яблока; жилка листа, жилки листьев; лепестки розы; насекомые полей, жизнь насекомых; гербарий Института Ботаники, гербарии студентов.

Упражнение № 2. *Образуйте от указанных слов существительные, указывающие на среду обитания организмов, запишите их в словарной форме и переведите их на русский язык:*

lucus, i, m; muscus, i, m; ager, gri, m; rivus, i, m; fluviun, i, m; hortus, i, m; olitorius, i, m; pratun, i, n; stagnun, i, n.

Упражнение № 3. *Образуйте при помощи суффикса -ul/-ol- слова от основ указанных существительных, переведите новые слова на русский язык.*

Bacca, ae, f; ramus, i, m; pratun, i, n; radius, i, m; ardea, ae, f; nucleus, i, m; lignun, i, n; araneus, i, m; radius, i, m.

Упражнение № 4. *Образуйте названия семейств от следующих латинских названий растений:*

Geranium, i, n; Hypericum, i, n; Lilium, i, n.

***Упражнение № 5. Переведите на латинский язык.**

На лугах Удмуртии, в пруду, возле пруда, к пруду, без листьев, среди насекомых, против насекомых, против вирусов, в плодах.

Упражнение № 6. Образуйте названия плодов от указанных наименований фруктовых деревьев.

Образец: malus, i, f «яблоня» – malum, i, n «яблоко»; pirus, i, f «грушевое дерево» – pirum, i, n «груша».

Sorbus, i, f «рябина»; cerasus, i, f «вишневое дерево»; citrus, i, f «лимонное дерево»; prunus, i, f «сливовое дерево».

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Sine ira et studio.

Без гнева и пристрастия.

Per aspera ad astra.

Через тернии к звездам.

Nota bene: предлоги per
и ad требуют употребления
зависимого
существительного
в accusativus!

Post factum.

После события.

Post scriptum.

После написанного.

ЗАНЯТИЕ № 7

§ 16. Общие сведения о латинских именах прилагательных

1. Латинские прилагательные, как и русские, обязательно **согласуются** с определяемыми существительными в **роде, числе и падеже**.

2. Латинские прилагательные, в отличие от русских, не имеют особого типа склонения, они склоняются как существительные 1-го, 2-го или 3-го склонения; ни по 4-му, ни по 5-му склонению прилагательные не склоняются.

3. В зависимости от родовых и падежных окончаний латинские прилагательные делятся на две группы: а) прилагательные 1-го и 2-го склонений и б) прилагательные 3-го склонения.

4. Прилагательное и определяемое существительное могут относиться к одному и тому же склонению (в этом случае окончания косвенных падежей в обоих словах полностью совпадают) или к разным склонениям (и тогда падежные окончания будут различными).

5. В латинском словосочетании (в отличие от русской, стилистически нейтральной речи) прилагательное обычно стоит **после** определяемого существительного. Сравните: *lingua Latina* «латинский язык»; *gladiator fortis* «сильный гладиатор» и т. п. В общелитературной латыни, в том числе и в крылатых изречениях встречается, и обратный порядок слов, например: *Rara avis* «редкая птица»; *Aurea mediocritas* «золотая середина». Однако в терминологических словосочетаниях, в видовых названиях организмов постпозиция прилагательного является строгим правилом: *acidum ascorbinicum*, *musculus longus*, *folium longum*, *Valeriana officinalis* etc.

Если в русском словосочетании перед существительным стоят два прилагательных, характеризующих предмет с разных точек зрения, на латынь они переводятся в обратном порядке, например: многолетнее травянистое растение – *planta herbacea perennis*.

§ 17. Прилагательные 1-го и 2-го склонений

К этой группе относятся прилагательные, которые в формах *nominativus singularis* мужского рода принимают окончание *-us* или *-er*, женского рода — *-a*, среднего рода — *-um*. Формы на *-us* склоняются, как существительные типа *hortus*, *i*, *m*; *fluvius*, *i*, *m* (см. стр. 18), формы на *-er* — как существительные типа *scomber*, *bri*, *m* или *vesper*, *eri*, *m* (см. стр. 19); формы на *-a* — как существительные типа *planta*, *ae*, *f* или *familia*, *ae*, *f*; формы на *-um* — как существительные типа *insectum*, *i*, *n*; *bacterium*, *i*, *n* — с учетом «правила среднего рода» (см. стр. 21).

Словарная запись прилагательных 1-го и 2-го склонений включает в себя следующие компоненты: 1) полную форму *nominativus singularis* мужского рода; 2) окончание *nominativus singularis* женского рода; 3) окончание *nominativus singularis* среднего рода; например:

albus, *a*, *um* — белый;
ruber, *bra*, *brum* — красный;
tener, *ëra*, *ërum* — нежный, слабый;

У прилагательных типа *ruber*, *bra*, *brum* звук **е** в конце слова присутствует только в форме ***nominativus singularis* мужского рода**, в других родовых и падежных формах он выпадает. У прилагательных типа *tener*, *ëra*, *ërum* звук **е** сохраняется **во всех родовых и падежных формах**. Поэтому в словарной записи прилагательных на *-er* окончания форм *nominativus singularis* женского и среднего рода указываются вместе с предшествующими им двумя звуками основы.

Основу прилагательных рассматриваемого типа удобно определять по форме *nominativus singularis* женского рода путем отбрасывания окончания *-a*: *rubr-*; *tener-* и т. д.

По морфологическим признакам к прилагательным 1-го и 2-го склонений относятся и **притяжательные местоимения**, из которых

в языке ботанических диагнозов (протологов) встречаются формы *meus, mea, meum* «мой, моя, мое» и *noster, nostra, nostrum* «наш, наша, наше».

Согласование прилагательных 1-го и 2-го склонений с существительными разных склонений

А. Типы склонения прилагательного и определяемого существительного могут совпадать, в таком случае все окончания косвенных падежей — одинаковые:

<i>gladiolus, i, m</i> –	<i>albus, ruber, tener</i>
<i>petiolus, i, m</i> –	<i>longus, glaber, asper</i>
<i>rosa, ae, f</i> –	<i>alba, rubra, tenēra</i>
<i>lamina, ae, f</i> –	<i>longa, glabra, aspēra</i>
<i>lilium, i, n</i> –	<i>album, rubrum, tenērūm</i>
<i>folium, i, n</i> –	<i>longum, glabrum, aspērūm</i>

ОБРАЗЦЫ СКЛОНЕНИЯ

	Singularis	Pluralis
Мужской род		
Nom.	<i>gladiolus albus ruber tener</i>	<i>gladioli albi rubri tenēri</i>
Gen.	<i>gladioli albi rubri tenēri</i>	<i>gladiolorum alborum rubrōrum tenerōrum</i>
Dat.	<i>gladiolo albo rubro tenēro</i>	<i>gladiolis albis rubris tenēris</i>
Acc.	<i>gladiolum album rubrum</i>	<i>gladiolos albos rubros tenēros</i>
Abl.	<i>gladiolo albo rubro tenēro</i>	<i>gladiolis albis rubris tenēris</i>

	Singularis	Pluralis
Женский род		
Nom.	rosa alba rubra tenera	rosae albae rubrae tenerae
Gen.	rosae albae rubrae tenerae	rosarum albarum rubrarum tenerarum
Dat.	rosae albae rubrae tenerae	rosis albis rubris teneris
Acc.	rosas albas rubras teneras	rosas albas rubras teneras
Abl.	rosa alba rubra tenera	rosis albis rubris teneris
Средний род		
Nom.	lilium album rubrum tenerum	lilia alba rubra tenera
Gen.	lilii albi rubri teneri	liliorum alborum rubrorum tenerorum
Dat.	lilio albo rubro tenero	liliis albis rubris teneris
Acc.	lilium album rubrum tenerum	lilia alba rubra tenera
Abl.	lilio albo rubro tenero	liliis albis rubris teneris

Б. прилагательные и определяемые существительные могут относиться к разным склонениям; в таком случае падежные окончания будут разными. Данное явление наблюдается, например, в тех словосочетаниях, где прилагательное согласовано с наименованием дерева. Вспомните, что все латинские существительные, обозначающие деревья, независимо от окончаний, принадлежат к женскому роду. Сравните:

Mustela (1 скл.) sibirica (1 скл.)	Malus (2 скл.) sibirica (1 скл.)
«горноста́й сиби́рский»	«яблоня сиби́рская»
Betula (1 скл.) alba (1 скл.)	Morus (2 скл.) alba (1 скл.)
«бе́ре́за бе́лая»	«шелкови́ца бе́лая»

Сравните также словосочетания с существительными 1 склонения:

collega meus (noster) «мой (ваш) колле́га» и collega mea (nostra).

**Существительное 2-го склонения + прилагательное
1-го склонения**

	Singularis	Pluralis
Nom.	malus sibirica	mali sibiricae
Gen.	mali sibiricae	malorum sibiricarum
Dat.	malo sibiricae	malis sibiricis
Acc.	malum sibiricam	malos sibiricas
Abl.	malo sibirica	malis sibiricis

**§ 18. Словообразование прилагательных
1-го и 2-го склонений**

1. Прилагательные с суффиксом **-ōs-** означают:

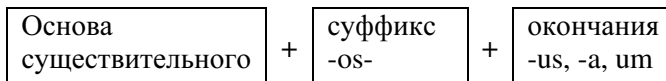
а) изобилие, полноту качества:

ramus, i, m «ветка» – ramosus, a, um «ветвистый»
 spina, ae, f «колючка» – spinosus, a, um «колючий»
 succus, i, m «сок» – succosus, a, um «сочный»

б) обладание тем или иным признаком:

folium, i, n «лист» – foliosus, a, um «снабженный листьями»
 rhizoma, atis, n (3 скл.) «корневище» – rhizomatosus, a, um
 «снабженный корневищем»

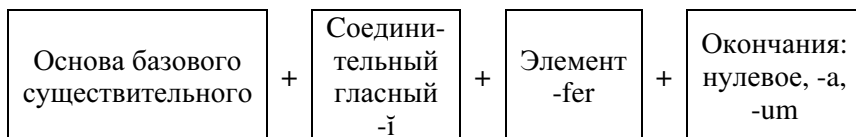
Формула словообразования:



2. Прилагательные, образованные при помощи элемента **-fer, -fēra, -fērum** по своей структуре и значению соответствуют русским

сложным прилагательным типа «кровеносный», «плодоносный» и т. п. Подобного рода прилагательные весьма распространены в биологической — особенно в ботанической — терминологии. Словообразовательный элемент *-fer* происходит от неправильного глагола *ferre* ‘нести’ (сравните с русской основой: нос-н-ый).

Формула словообразования:



Примеры:

bulbus, i, m «луковица» – *bulbīfer*, era, erum «луковиценосный»

umbella, ae, f «зонтик» – *umbellīfer*, era, erum «зонтичный»
(букв. «зонтиконосный»)

pomum, i, n «плод» – *pomīfer*, era, erum «плодоносный»

В тех случаях, когда образования на *-fer* кажутся неблагозвучными, может быть использован равнозначный элемент *-ger*, происходящий от глагола *gerere*. Так, *floriger*, era, erum «цветоносный» звучит лучше, чем *florifer*, era, erum, хотя оба варианта правильны.

Прилагательные на *-fer* и *-ger* склоняются подобно прилагательным типа *asper*, era, erum, то есть звук *e* остается в основе во всех родовых и падежных формах, например:

Nom. sing.	Gen. sing.
ramus pomifer	rami pomiferi
planta pomifera	plantae pomiferae

Примечание: Прилагательные древнегреческого происхождения со значением «несущий» образуются при помощи элемента *-phor-* (от глагола *phoro* «несу»), соединительного гласного *-o-*, родовых окончаний *-us*, *-a*, *-um*; например: *anthophorus*, a, um «цветоносный». Однако прилагательные на *-phorus* малоупотребительны.

3. Прилагательные со словообразовательным элементом *-vor-* (от глагола *vorare* «пожирать»), широко распространенные в зооло-

гической номенклатуре, характеризуют питание того или иного животного и соответствуют таким русским сложным словам как «травоядный», «плотоядный» и т. п. с общим значением «питающийся чем-либо».

Формула словообразования:

Основы базового существительного	+	Соединитель- ный гласный -й-	+	Элемент -vīr-	+	Окончания -us, -a, -um
-------------------------------------	---	------------------------------------	---	------------------	---	---------------------------

Примеры:

herba, ae, f «трава» –	herbivōrus, a, um «травоядный» («питающийся травой»)
insectum, i, n «насекомое» –	insectivōrus, a, um «насекомоядный»
folium, i, n «лист» –	foliivōrus, a, um

Практическая работа

Лексика для запоминания

acūtus, a, um – острый	latus, a, um – широкий
albus, a, um – белый	liber, era, erum – свободный
angustus, a, u, – узкий	longus, a, um – длинный
annuus, a, um – однолетний	magnus, a, um – большой
asper, era, erum – шершавый	multus, a, um – многочисленный
ater, tra, trum – темный	niger, gra, grum – черный
caeruleus, a, um – синий	novus, a, um – новый
cinereus, a, um – серый	parvus, a, um – мелкий
crassus, a, um – толстый	paucus, a, um – малочисленный
flavus, a, um =	planus, a, um – плоский
luteus, a, um – желтый	pulcher, chra, chrum – красивый
glaber, bra, brum – голый	rotundus, a, um – круглый (без опушения)
integer, gra, grum – целостный	ruber, bra, brum – красный

Упражнение № 1. *Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте полученные словосочетания:*

1) *maturus, a, um «спелый»:* *spica, ae, f «колос»;* *bulbus, i, m «луковица»;* *pirum, i, n «груша»;*

2) *magnus, a, um «крупный»:* *aper, pri, m «кабан»;* *perca, ae, f «окунь»;* *granum, i, n «зерно»;*

3) *niger, gra, grum «черный»:* *ala, ae, f «крыло»;* *oculus, i, m «глаз»;* *tegumentum, i, n «покров»;*

4) *asper, era, erum «шероховатый»:* *crusta, ae, f «скорлупа»;* *truncus, i, m «ствол»;* *pericarpium, i, n «перикарпий»;*

5) *altus, a, um «высокий»:* *populus, i, f (!) «тополь».*

Упражнение № 2. *Образуйте от ниже приведенных существительных прилагательные с указанными суффиксами, запишите их в словарной форме и переведите на русский язык:*

а) с суффиксом -os-: *arena, ae, f «песок»;* *succus, i, m «сок»;* *limus, i, m «ил»;* *oleum, i, n «масло» (растительное);* *granulum, i, n «зернышко»;* *argilla, ae, f «глина»;*

б) с суффиксоидом -fer-: *spica, ae, f «колос»;* *conus, i, m «шишка»;* *bacca, ae, f «ягода»;* *venenum, i, n «яд»;* *sporangium, i, n «спорангий»;* *galbulus, i, m «шишкоягода»;*

в) с суффиксоидом -ger-: *racemus, i, m «гроздь»;* *aurum, i, n «золото»;*

г) с суффиксоидом -vor-: *fungus, i, m «гриб»;* *oryza, ae, f «рис»;* *eruca, ae, f «гусеница»;* *molluscum, i, n «моллюск»;* *vaccinium, i, n «брусника».*

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Tabŭla rasa.

Выскобленная доска, т. е. пустое место, ноль знаний (в античности школьники писали палочками на дощечках, покрытых воском).

Terra incognĭta.

Неизвестная земля.

Circŭlus vitiōsus.

Порочный круг.

Multum, non multa.

Многое немногими словами («multa» по смыслу согласовано сформой множественного числа существительного среднего рода *verbum, i, n «слово»*).

ЗАНЯТИЕ № 8

§ 19. Существительные 3-го склонения: общая характеристика

По 3-му склонению склоняются имена существительные мужского, женского и среднего рода (каждый из родов представлен одинаково богато), которые в **genetivus singularis** оканчиваются на **-is**.

В **nominativus singularis** окончания у этих слов **разнообразные**. Причем существительные одного и того же рода могут оканчиваться различно; например, к среднему роду относятся и *nomen* «имя», и *tempus* «время», и *iter* «путь», и *numisma* «монета».

Главная особенность 3-го склонения заключается в том, что у большинства существительных основа в **nominativus singularis** представлена в несколько измененном виде (как это происходит, например, в русских словах типа *дочь*, *мать*, *отец*, *время* и др.). Поэтому **основа существительных 3-го склонения определяется по форме genetivus singularis** путем отбрасывания окончания **-is** (см. таблицу).

Nom. sing.	Gen. sing.	Основа
(m) <i>flos</i> «цветок»	<i>floris</i>	<i>flor-</i>
(m) <i>homo</i> «человек»	<i>hominis</i>	<i>homin-</i>
(f) <i>radix</i> «корень»	<i>radicis</i>	<i>radic-</i>
(f) <i>imago</i> «образ»; «имаго»	<i>imaginis</i>	<i>imagin-</i>
(n) <i>corpus</i> «тело»	<i>corpōris</i>	<i>corpor-</i>
(n) <i>sistema</i> «система»	<i>systemātis</i>	<i>systemat-</i>
(n) <i>caput</i> «голова»	<i>capītis</i>	<i>capit-</i>

Сравните указанные в таблице основы с такими русскими словами как *флора, гоминиды, радикальный, корпорация, систематический, капитан и капитал*.

В словарной записи существительных 3-го склонения (за исключением группы слов, о которой пойдет речь в § 26) указывается не только окончание *genetivus singularis*, но и измененная часть основы, а иногда и полная форма этого падежа, например: *semen, inis, n; nix, nivis, f*.

В зависимости от особенностей некоторых падежных окончаний, различаются три группы слов: а) «согласный тип»; б) «гласный тип»; в) «смешанный тип». Происхождение данных названий объясняется фактами исторической грамматики латинского языка, однако подобные комментарии не входят в задачи нашего учебного пособия.

§ 20. Существительные 3-го склонения согласного типа

К согласному типу относятся существительные, которые имеют следующие особенности.

1. Это **неравносложные** слова, то есть в ***genetivus singularis*** у них **на один слог больше, чем в *nominativus singularis*** (*flos – floris; homo – hominis* и т. п.).

2. **Основа этих существительных всегда оканчивается на один согласный звук** (*flor-; homin-*).

В согласном типе представлены существительные всех трех родов, причем слова мужского и женского рода имеют в косвенных падежах одинаковые окончания, а слова среднего рода склоняются с учетом «правила среднего рода» (см. стр. 37).

Типы изменения основ существительных согласного типа отличаются многообразием. В этой связи встает вопрос: как по форме косвенного падежа такого существительного найти в словаре его исходную форму? Или: как определить основу родового названия того или иного организма, когда необходимо произвести от нее название семейства или иной таксономической категории, а под рукой нет ни латинского словаря, ни биологического справочника? Оказывается, имеются некоторые правила, которые помогают решить эти проблемы.

Подавляющее большинство существительных 3-го склонения может быть распределено по группам в зависимости от типа изменения основы. Именно по такому принципу сгруппированы слова, рекомендуемые для заучивания наизусть, в данном разделе учебника (см. стр. 54–55).

Для каждой типовой модели характерно и определенное родовое значение. Например, в группу существительных типа *semen, seminis, n*, у которых наблюдается чередование звуков *e/i*, входят, в основном слова среднего рода.

Существительные с типовыми изменениями в основе обычно представлены в словарях в сокращенной записи, указывается не полная форма *genetivus singularis*, а только падежное окончание и предшествующие ему два звука (две буквы), например: *semen, inis, n*; *radix, icis, f*; *corpus, oris, n*.

Имеется, кроме того, группа существительных с нетиповыми, уникальными изменениями в основе; у них форма *genetivus singularis* указывается в словаре полностью.

**Таблица падежных окончаний существительных
3-го склонения согласного типа**

	Singularis		Pluralis	
	m, f	n	m, f	n
Nominativus	P A З Н Ы Е		-es	-a
Genetivus	-is	-is	-um	-um
Dativus	-i	-i	-ibus	-ibus
Accusativus	-em	= Nom. sing.	-es	-a
Ablativus	-e	-e	-ibus	-ibus

Образцы склонения

	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	flos	radix	semen	flores	radices	semina
Gen.	floris	radicis	seminis	florum	radicum	seminum
Dat.	flori	radici	semini	floribus	radicibus	seminibus
Accus.	florem	radicem	semen	flores	radices	semina
Abl.	flore	radice	semine	floribus	radicibus	seminibus

Распространенной ошибкой изучающих латинский язык является присоединение к основе прилагательного 1-2-го склонений, служащего определением в сочетаниях с существительным 3-го склонения, окончаний 3-го склонения или, наоборот, попытки склонять существительное 3-го склонения по 1-му или 2-му. Напоминаем, что при согласовании прилагательного с существительным следует руководствоваться исключительно родовым, числовым и падежным **значением** определяемого слова, но никак не типом склонения последнего. Например, прилагательное *albus*, а, um «белый» в сочетаниях с существительными из вышеприведенной таблицы, примет следующие окончания (указаны только некоторые формы):

Nom. sing.	Gen. sing.	Nom. plur.	Gen. plur.
flos albus	floris albi	flores albi	florum alborum
radix alba	radicis albae	radices albae	radicum albarum
semen album	seminis albi	semina alba	seminum alborum

§ 21. Существительные 3-го склонения на -ma

По 3-му согласному склонению склоняются существительные греческого происхождения, оканчивающиеся в *nominativus singularis* на -ma, у которых в косвенных падежах проявляется исконный конечный звук основы -t. Однако в *dativus* и *ablativus pluralis* эти слова принимают окончание -is. Например:

problema, problemātis, n (dat.-abl. pl. – *problematis*);
systema, systemātis, n;
clima, climātis, n.

Не следует путать данные слова 3-го склонения с существительными 1-го склонения на -ma. Сравните: *coma, ae, f* «крона дерева») и *coma, comatis, n* «кома» (медицинский термин).

Слова греческого происхождения на -ma, обозначающие различные понятия естественных, гуманитарных и точных наук, широко употреб-

ляются в современном русском языке, причем здесь они, как правило, относятся к женскому роду: *проблема, система, теорема, травма* и т. п.

Склонение существительного *bos, bovis, m* «бык»

	Singularis	Pluralis
Nom.	bos	boves
Gen.	bovis	boum
Dat.	bovi	bubus
Acc.	bovem	boves
Abl.	bove	bubus

Практическая работа

Лексический минимум

- | | |
|---|--|
| 1) <i>arbor, arbōris, f</i> (dendron) – дерево | 3) <i>apex, apīcis, m</i> – верхушка |
| <i>color, colōris, m</i> (chroma) – окраска, цвет | <i>carex, carīcis, f (!)</i> – осока |
| <i>muscor, muscōris, m</i> – плесень | <i>cortex, cortīcis, m</i> – кора |
| <i>odor, odōris, m</i> – запах | <i>frutex, frutīcis, m</i> (thamnos) – кустарник |
| 2) <i>cruх, crucis, f</i> – крест | 4) <i>bufo, bufōnis, m</i> – жаба |
| <i>nux, nucis, f</i> – орех | <i>leo, leōnis, m</i> – лев |
| <i>calyx, calycis, m</i> – чашечка | <i>pero, perōnis, m</i> – тыква |
| <i>radix, radīcis, f</i> (rhiza) – корень | <i>pulmo, pulmōnis, m</i> (pneumon) – легкое |
| <i>salix, salīcis, f</i> – ива | <i>salmo, salmōnis, m</i> – лосось |
| <i>spadix, spadīcis, m</i> – початок | <i>divisio, divisīōnis, f</i> – отдел (в ботанике) |
| | <i>evolutio, evolutiōnis, f</i> – развитие |
| | <i>natio, natiōnis, f</i> – племя (в ихтиологии) |
| | <i>papilio, papiliōnis, m (!)</i> – бабочка |
| | <i>regio, regiōnis, f</i> – область |

5) *cartilago, cartilagĭnis*,
 f (*chondros*) – хрящ
imago, imagĭnis, f – имаго
 (в энтомологии)
margo, margĭnis, m – край
plantago, plantagĭnis, f – подорож-
 ник
ordo, ordĭnis, m – отряд
 (в зоологии); порядок (в ботанике)
testudo, testudĭnis, f – черепаха

6) *foramen, foramĭnis*, n –
 отверстие
gramen, gramĭnis, n – злак
legumen, legumĭnis, n – боб
nomen, nomĭnis, n – имя, название
pollen, pollĭnis, n – пыльца
semen, semĭnis, n (*sperma*) – семя
specimen, specimĭnis, n – образец
stamen, stamĭnis, n – тычинка

7) *acer, acĕris*, n – клен
cadaver, cadavĕris, n – труп
papaver, papavĕris, n – мак
tuber, tubĕris, n – 1) бугор;
 2) клубень
ver, veris, n – весна
anser, ansĕris, m – гусь
passer, passĕris, m – воробей

8) *corpus, corpōris*, n (*somatos*) – тело
genus, genĕris, n – род
latus, latĕris, n – бок, сторона
lepus, lepōris, m – заяц
litus, litōris, n – морской берег
nemus, nemōris, n – роща
tempus, tempōris, n – время

9) *aestas, aestātis*, f – лето
anas, anātis, f – утка
varietas, varietātis, f –
 разновидность
primas, primatis, m – примат

10) *rhizoma, rhizomatis*, n –
 корневище
stigma, stigmatis, n – рыльце
stoma, stomatis, n – рот, устье

11) flos, floris, m (anthos) – цветок

os, oris, n – рот

ros, roris, m – роса

12) bos, bovis, m – бык

caput, capitis, n (cephale) – голова

cucumis, cucumēris, m – огурец

hiems, hiēmis, f – зима

homo, hominis, m (anthropos) – человек

iris, iridis, f – ирис

mus, muris, m – мышь

nix, nivis, f – снег

palus, palūdis, f – болото

pes, pedis, m (pus, podos) – нога

sanguis, sanguinis, m (haema, haematos) – кровь

lichen, lichēnis, m – лишайник

Упражнение № 1. *Согласуйте прилагательные с существительными, просклоняйте словосочетания:*

altus, a, um «высокий»; frutex, fruticis, m «кустарник»; abies, abietis, f «пихта»; acer, aceris, is, n «клен»;

albus, a, um «белый»; iris, iridis, f «ирис»; calyx, calycis, m «чашечка»; rhizoma, atis, n «корневище»;

magnus, a, um «крупный»; pero, peronis, m «тыква»; nux, nucis, f «орех»; tuber, tuberis, n «клубень»;

pulcher, chra, chrum «красивый»; papilio, onis, m «бабочка»; testudo, testudinis, f «черепаха»; nemus, nemoris, n «роща».

Упражнение № 2. *Переведите на латинский язык:*

а) корни ивы, видоизменения корней, листья тропических деревьев, определитель деревьев и кустарников Сибири, указатель латинских названий растений, число тычинок (лепестков, хромосом), труды сотрудников нашего университета, растительность Одесской области, популяции воробьев (куропатонок, уток), проблемы экологии;

б) (факультативный материал) в коллекции, для коллекции, в лиственной роще, в лиственных рощах, под деревом, под деревьями, под ивами, возле болота, среди кустарников, без запаха, без семян.

Упражнение № 3. *Образуйте от указанных наименований типowego рода латинские наименования семейств:*

Passer, Passeris, m «воробей»; Strix, Strigis, f «сова»; Sorex, Soricis, m «землеройка»; Mus, Muris, m «мышь»; Bufo, Bufonis, m «жаба»; Lepus, Leporis, m «заяц»; Plantago, Plantaginis, f «подорожник»; Iris, Iridis, f «ирис» или «касатик»; Salix, Salicis, f «ива».

Упражнение № 4. *Образуйте от указанных существительных слова, указывающие на среду обитания организмов:*

cortex, corticis, m «кора»; palus, paludis, f «болото»; lichen, lichenis, m «лишайник»; nemus, nemoris, n «роща»; nix, nivis, f «снег».

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

O tempora!

O mores!(Cicero)

Amicus Plato, sed magis
amica veritas (Aristoteles).

De jure. De facto.

О времена! О нравы! (Цицерон)

Платон мне друг, но истина — дороже. Буквальный перевод: Платон — друг, но в большей степени подруга — истина (Аристотель).
Юридически. Фактически.

ЗАНЯТИЕ № 9

§ 22. Типы спряжения и основные формы латинских глаголов

Правильные латинские глаголы делятся на 4 спряжения. Принадлежность глагола к тому или иному спряжению может быть определена по его неопределенной форме настоящего времени действительного залога (*infinitivus praesentis activi*). Поскольку другие залогово-временные формы инфинитива в нашем пособии не рассматриваются, данная форма в дальнейшем изложении будет именоватьс^я сокращенно — **инфинитив**.

Неопределенная форма глагола, или инфинитив, оканчивается:

- в 1-м спряжении — на -āre (*amare* «любить»; *negare* «отрицать»; *vetare* «запрещать»);
- во 2-м спряжении — на -ēre (*videre* «видеть»; *doceo*; «обучать»; *sedere* «сидеть»);
- в 3-м спряжении — на -ĕre (*vivere* «жить»; *dicere* «говорить»; *credere* «верить»);
- в 4-м спряжении — на -īre (*audire* «слышать»; *sentire* «чувствовать»; *finire* «заканчивать»).

В словарях латинские глаголы представлены в четырех формах, которые принято называть **основными**.

1) 1-е лицо единственного числа *Praesens indicativi activi*, т. е. настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (эта форма всегда оканчивается на -o). Например: *nego* «(я) отрицаю»; *doceo* «(я) обучаю»; *dico* «(я) говорю»; *audio* «(я) слышу».

2) 1-е лицо единственного числа *Perfectum indicativi activi*, т. е. прошедшего времени совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога (эта форма всегда оканчивается на -i. Например: *negavi*, «(я) отрицал»; *docui* «(я) обучил»; *dixi* «(я) сказал»; *audivi* «(я) услышал».

3) *Supinum*, т. е. супин — отглагольное существительное со значением цели (эта форма всегда оканчивается на -um). Например: *negatum* «чтобы отрицать»; *doctum* «чтобы обучать»; *dictum* «чтобы сказать»; *auditum* «чтобы слышать».

4) *Infinitivus* (как уже говорилось выше, эта форма у «правильных» глаголов всегда оканчивается на -re с предшествующим гласным).

Первая форма всегда указывается в полном виде. Формы *Perfectum* и *Supinum* могут быть указаны полностью (у нетиповых глаголов) или с некоторыми сокращениями. Что касается инфинитива, в словарях обычно указывается только его конечная часть и рядом ставится цифра, обозначающая тип спряжения. Например: *dico, dixi, dictum, ere* 3.

Большинство глаголов 1 и 4 спряжений образует словарные формы одинаково, по следующей модели:

nego, negavi, negatum, negare;
muto, mutavi, mutatum, mutare;
audio, audivi, auditum, audire;
finio, finivi, finitum, finire.

Такие типовые глаголы в словарях часто бывают представлены только первой формой и цифрой-указателем спряжения: *nego* 1; *audio* 4.

Примечание. Если в составе глагольной основы имеется приставка, она обозначается только в первой форме, например: *definio, finivi, finitum, finire* «ограничивать; определять» (сравните полные формы этого глагола: *definio, definivi, definitum, definire*).

§ 23. Основа супина. Словообразование от основы супина

Основа супина определяется путем отбрасывания окончания -um от формы супина (третьей словарной формы). В большинстве случаев данная основа оканчивается на t, реже — на s или x. Например:

muto, mutavi, mutatum, mutare; основа супина – *mutat-*;
dico, dixi, dictum, dicere; основа супина – *dict-*;

sentio, sensui, sensum, sentire; основа супина – sens-;
flecto, flexi, flexum, flectere; основа супина – flex-.

От основы супина образуются: а) причастия прошедшего времени страдательного залога (см. § 36) и будущего времени действительного залога; б) многочисленные существительные с разными словообразовательными структурами, важнейшие из которых рассматриваются ниже.

Латинские слова, производные от основы супина, в огромном количестве перешли в современные языки

1. При помощи суффикса -ōr- от основы супина образуются существительные мужского рода 3-го склонения, которые обозначают производителя какого-то действия — лицо или предмет. При помощи суффикса -iō- образуются существительные женского рода 3-го склонения, обозначающие сам процесс действия или его результат. Например:

lego, legi, lectum, legēre «читать»
lector, lectōris, m «читатель, чтец»
lectio, lectiōnis, f «чтение»

navigo, navigavi, navigatum, navigāre «плавать на корабле»
navigator, navigatōris, m «мореплаватель»
navigatio, navigatiōnis, f «(море)плавание»

moveo, movi, motum, movēre «двигать»
motor, motōris, m «двигатель»
motio, motiōnis, f «движение»

Слова с вышеуказанными суффиксами, заимствованные из латинского языка или сконструированные по вышеуказанным моделям, широко употребляются в современных языках, как в общенародной речи, так и в научной и технической терминологии. Это, например, такие слова как *акция, нация, дикция, революция, коррупция, процессия, пенсия, диктор, аккумулятор, процессор, телевизор* и т. п.

Поскольку основы латинского супина оканчиваются либо на -t, либо на -s, слова-латинизмы с суффиксами -or- и -io- принимают на русской почве следующие конечные элементы:

-tor	-тор (лектор)	-tio	-ция (акция)
-sor	-зор (ревизор)	-sio	-зия, сия (эрозия, пенсия)
-ssor	-ссор (процессор)	-ssio	-ссия (сессия)

2. Суффикс -ŭr- образует от основы супина существительные женского рода 1-го склонения со значением «результат действия»:

struo, struxi, structum, struere «строить»; structura, ae, f «(по)строение»;

misceo, miscui, mixtum, miscere «смешивать»; mixtura, ae, f «смесь».

3. Суффикс -orium-, присоединяемый к основе супина, образует существительные среднего рода 2-го склонения со значением «помещение для совершения какого-либо действия»:

audio, audivi, auditum, audire «слушать»; auditorium, i, n;

sano, sanavi, sanatum, sanare «лечить»; sanatorium, i, n.

NB: Отглагольные существительные с формантом -orium следует отличать от отыменных образований на -arium, имеющих значение «вместилище, хранилище для чего-либо»: gosarium, i, n; aquarium, i, n; herbarium, i, n и т. п.

4. Прилагательные с суффиксом -iv- обозначают способность характеризуемого предмета быть объектом или субъектом данного действия:

ago, egi, actum, agere «действовать»; activus, a, um;

produco, produxi, productum, producere «производить»; productivus, a, um.

§ 24. Латинские приставки

Латинские и древнегреческие приставки до сих пор широко используются в современных языках. Они не только входят в состав слов, заимствованных из языков античности, но и постоянно участ-

вуют в производстве новых слов, в том числе и научных терминов. В нижеследующей таблице приводятся наиболее употребительные приставки.

Латинские приставки

Приставки	Значение	Примеры (с буквальным переводом)
ab(s)-	<i>отклонение</i>	abstractus «отвлеченный»
ad-/ac-/ap-/	<i>приближение</i>	advocatus «призванный»
as-/at-		acclimatisatio «приспособление к климату»
		appendix «привесок»
		associatio «присоединение»
		attractio «привлечение»
con-/com-/col-/	<i>совместное</i>	conservatio «сохранение»
cor-/co-	<i>действие или расположение</i>	compressor «сжиматель»
		collectio «собираение»
		correlatio «соотношение»
		cooperatio «сотрудничество»
contra-	<i>противодействие</i>	contradicere «противоречить»
de-	1) <i>ухудшение</i>	destructivus «разрушительный»
	<i>понижение</i>	depressio «упадок»
	2) <i>удаление</i>	deportatio «выселение»
	3) <i>соотв. русской приставке «о-»</i>	describere «описывать»
dis-/dif-	<i>разъединение, расхождение</i>	distributio «распределение»
		diffusio «растекание»
ex-/e	<i>движение наружу</i>	exportare «выносить, вывозить»
		emigrare «выезжать»

Приставки	Значение	Примеры (с буквальным переводом)
extra	<i>нахождение за пределами</i>	extranaturalis «сверхъестественный»
in-/im-/ir-/il-	1) <i>отрицание</i> 2) <i>движение внутрь</i>	impossibilis «невозможный» importare «ввозить» injectio «впрыскивание»
inter-	« <i>между</i> »	internationalis «международный»
ob-/op-/of	« <i>напротив</i> »	opponens «противополагающий»
prae-	« <i>вперед</i> »	praepositio «предлог»
pro-	1) « <i>вперед</i> » 2) « <i>вместо</i> »	processio «шествие вперед» prorector «заместитель ректора»
re-	1) <i>возобновление</i> 2) <i>движение назад</i> 3) <i>ответное действие</i>	restauratio «восстановление» regressus «отступление» reflexus «отражение»
sub-	<i>нахождение под</i>	subterraneus «подземный»

Примечания. 1) Конечный звук в приставках ad-, con-, dis-, in-, ob- изменяется в зависимости от особенностей последующего начального звука корня, уподобляясь ему по месту артикуляции. Если корень слова, к которому присоединяется приставка con- начинается с гласного звука, согласный “n” вообще отпадает. В приставке e(x)-конечное “х” может выпадать перед согласными.

2) Присоединение приставки к глагольной основе может вызвать изменение коренного гласного, например: de + premere = deprimere; in + facere = inficere и т. д.

Греческие приставки

an-/a-	<i>отсутствие чего-либо</i>
anti-	<i>противодействие</i>
dys-	<i>нарушение, расстройство</i>
ecto-	<i>нахождение снаружи чего-либо</i>
endo-	<i>нахождение внутри чего-либо</i>
epi-	<i>нахождение сверху</i>
hemi-	<i>половина</i>
hyper-	<i>превышение нормы</i>
hypo-	<i>снижение нормы; нахождение ниже чего-либо</i>
para-	<i>нахождение около чего-либо</i>
peri-	<i>нахождение вокруг чего-либо</i>
syn-/sym-	<i>совместное действие или расположение</i>

§ 25. Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога. Некоторые особенности синтаксиса простого предложения

В системе латинского глагола различаются два залога (действительный и страдательный), три наклонения (изъявительное, сослагательное и повелительное), а также шесть времен (настоящее, три прошедших и два будущих).

Формы настоящего времени (Praesens) образуются от **основы настоящего времени**, которая в большинстве случаев может быть определена по форме инфинитива путем отсечения суффикса -re-. Таким образом, основа Praesens у глаголов 1-го спряжения оканчивается на -а, 2-го спряжения — на долгий -е, 3-го — на краткий -е (за исключением глаголов так называемого 3-б спряжения, о которых речь пойдет ниже), а у глаголов 4-го спряжения — на -і.

Например: muta-re, vide-re, vive-re, audi-re.

Формы **настоящего времени изъявительного наклонения (Praesens indicativi activi)** у правильных глаголов образуются путем присоединения к основе личных окончаний, при этом внутри основы происходит ряд фонетических изменений.

В форме 1-го лица единственного числа у глаголов 1-го спряжения конечный звук основы “а” выпадает.

Конечный звук основы глаголов 3-го спряжения “е” выпадает перед окончанием 1-го лица единственного числа, переходит в “u” в форме 3-го лица множественного числа и в “i” — во всех остальных личных формах.

У глаголов 4-го спряжения в форме 3-го лица множественного числа между основой и окончанием вставляется гласный “u”.

Личные окончания Praesens indicativi activi

Singularis	Pluralis
(я) -o	(мы) -(i)mus
(ты) -(i)s	(вы) -(i)tis
(он, она, оно) -(i)t	(они) -(u)nt

Образцы спряжения глаголов в Praesens indicativi activi

cogitare «мыслить»

vidēre «видеть»

vivēre «жить»

audire «слышать»

	1-спр.	2 спр.	3 спр.	4 спр.
Единственное число				
1 л.	cogito	video	vivo	audio
2 л.	cogitas	vides	vivis	audis
3 л.	cogitat	videt	vivit	audit
Множественное число				
1 л.	cogitamus	vidēmus	vivīmus	audīmus
2 л.	cogitatis	vidētis	vivītis	audītis
3 л.	cogitant	vident	vivunt	audiunt

Спряжение глагола esse «быть»

	Единственное число	Множественное число
1 л.	sum	sumus
2 л.	es	estis
3 л.	est	sunt

Неправильный глагол esse «быть» чаще всего употребляется как связка в составном именном сказуемом и в настоящем времени на русский язык не переводится, например: *Sicilia insula est* — «Сицилия – остров». Возможен перевод глаголом «являться» (если подобный перевод стилистически оправдан): «Сицилия является островом». Кроме того, глагол *esse* употребляется в значении «находиться»: *Collega in bibliotheca est* — «Коллега (находится) в библиотеке».

Личные местоимения в функции подлежащего в латинских предложениях обычно опускаются. Поэтому при переводе таких предложений на русский язык следует, прежде всего, найти сказуемое, т. е. глагол в личной форме, окончание которого четко укажет на определенное лицо и число. В русском переводе добавляется соответствующее личное местоимение. Например: *Cogito* — «Я мыслю»; *Cogitant* — «Они мыслят».

Порядок слов в предложении, характерный для прозаического, стилистически нейтрального текста, является следующим:

Подлежащее + косвенное дополнение + прямое дополнение + сказуемое. Например: *Claudius Juliae rosas donat*. «Клавдий Юлии розы дарит».

Практическая работа*Лексический минимум*

ago, egi, actum, agere 3 – делать

augeo, auxi, auctum, augere 2 – увеличивать

cedo, cessi, cessum, cedere 3 – ступать

colligo, collegi, collectum, colligere 3 – собирать
colo, colui, cultum, colere 3 – возделывать
creasco, crevi, cretum, crescere 3 – расти
curro, cucurri, cursum, currere 3 – бежать
dico, dixi, dictum, dicere 3 – говорить
divido, divisi, divisum, dividere 3 – делить
doco, docui, doctum, docere 2 – обучать
duco, duxi, ductum, ducere 3 – вести
edo, edi, esum, edere 3 – есть, кушать
facio, feci, factum, facere 3 – делать, совершать
flecto, flexi, flectum, flectere 3 – гнуть
floreo, florui, – , florere 2 – цвести
formo, formavi, formatum, formare 1 – образовывать
frango, fregi, fractum, frangere 3 – ломать
fundo, fudi, fusum, fundere 3 – лить
habeo, habui, habitum, habere 2 – иметь
habito, habitavi, habitatum, habitare 1 – обитать
jacio, jeci, jactum, jacere 3 – бросать
laboro, laboravi, laboratum, laborare 1 – трудиться
lego, legi, lectum, legere 3 – 1) собирать; 2) читать
moveo, movi, motum, movere 2 – двигать
muto, mutavi, mutatum, mutare 1 – менять
nato, natavi, natatum, natare 1 – плавать
nutrio, nutrivì, nutritum, nutrire 4 – питать
pendo, pependi, pensum, pendere 3 – вешать
pono, posui, positum, ponere 3 – класть
premo, pressi, pressum, premere 3 – давить
observeo, observavi, observatum, observare 1 – обозревать
repo, repsi, reptum, repere 3 – ползать
secerno, secravi, secretum, secernere 3 – выделять
sedeo, sedi, sessum, sedere 2 – сидеть
sero, sevi, satum, serere 3 – сеять
struo, struxi, structum, struere 3 – строить
tango, tetigi, tactum, tangere 3 – трогать, касаться

tego, texi, tectum, tegere 3 – покрывать
traho, traxi, tractum, trahere 3 – волочить, тащить
valeo, valui, valitum, valere 2 – обладать силой; быть здоровым
video, vidi, visum, videre 2 – видеть, смотреть
vinco, vici, victum, vincere 3 – побеждать
vivo, vixi, victum, vivere 3 – жить
volvo, volvi, volutum, volvere 3 – катать, вертеть

Упражнение № 1. *Выделите в глаголах приставки, объясните их значение:*

compono, composui, compositum, componere – складывать, составлять
expono, exposui, expositum, exponere – выставлять
deduco, deduxi, deductum, deducere – выводить
induco, induxi, inductum, inducere, inducere – вводить
inficio, infeci, infectum, inficere (от facere) – заражать
injicio, injeci, injectum, injicere (от jacere) – бросать
attraho, attraxi, attractum, attrahere – привлекать
contraho, contraxi, contractum, contrahere – стягивать, сближать
extraho, extraxi, extractum, extrahere – извлекать
deprimo, depressi, depressum, deprimere – подавлять
praesideo, praesedi, praesessum, praesidere – сидеть впереди

Упражнение № 2. *Используя глаголы, включенные в Лексический минимум и в упражнение № 1, запишите на латинском языке в полной словарной форме следующие русские слова, сделайте их дословный перевод. Найдите слова с этими же латинскими основами, функционирующие в изучаемом вами живом иностранном языке.*

Культура, композиция, экспозиция, оппозиция, композитор, экскурсия, курсор, курсив, депрессия, экспрессивный, трактор, аттракцион, экстракт (существительное 2-го склонения среднего рода!) сессия, президент, дедукция, индукция, кондуктор, конструктор, конструкция, конструктивный, обструкция, эмоция, мотор, моцион, фракция, инъекция, инфекция, фактура, лекторий, детектор (лжи), детектив, лаборатория, обсерватория.

Упражнение № 3. *Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте словосочетания:*

frigidus, a, um «холодный»; annus, i, m «год»; hiems, hiemis, f «зима»; ver, veris, n «весна»; lapis, lapidis, m «камень»;

marinus, a, um «морской»; alga, ae, f «водоросль»; testudo, testudinis, f «черепаха»; bufo, bufonis, m «жаба»;

arenosus, a, um «песчаный»; solum, i, n «почва»; litus, litoris, n «берег».

***Упражнение № 4.** *Переведите предложения: а) с латинского на русский; б) с русского на латинский.*

а) 1. Aquīla non captat muscas (пословица). 2. Lupus non mordet lupum (пословица). 3. Studiōsi in ripa flumīnis specīmīna collīgunt. 4. Bidens tripartita habitat in paludibus atque in ripis fluminum et stagnorum. 5. Endospermium embryonem involvit. 6. Collēgae methōdum meam approbant. 7. Urogalli baccas junipēri edunt. 8. Specīmīna nova examīno (examinant).

б) 1. Они собирают лекарственные растения. 2. Глухари поедают ягоды можжевельника. 3. Вараны населяют пустыню Средней Азии. 4. Багульник издает неприятный запах. 5. Гладиолусы, розы, лилии, ирисы украшают наш сад. 6. Я выращиваю гладиолусы, розы, лилии, ирисы (падеж!!!).

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Scientia potentia est.	Знание — сила.
Medicus curat, natura sanat.	Врач лечит, природа исцеляет.
Veto.	Запрещаю.
Credo.	Верую.
Cogito, ergo sum.	(Я) мыслю, значит — существую.
Veni, vidi, vici,	(Я) пришел, увидел, победил.
Dixi (et animam levavi).	(Я) сказал(а) и облегчил(а) душу.

ЗАНЯТИЕ № 10

§ 26. Существительные 3-го склонения (смешанный тип)

К смешанному типу относятся две группы существительных:

а) неравносложные слова, у которых основа оканчивается на 2 (реже — на 3) согласных, например: *dens, dentis*, м «зуб»; *nox, noctis*, ф «ночь»; *imber, imbris*, м «дождь»;

б) равносложные слова (с равным количеством слогов в Nom. и Gen. Sing.), которые в Nom. sing. оканчиваются на -is или -es, например: *avis, avis*, ф «птица»; *vermis, vermis*, м «червь»; *meles, melis*, ф «барсук».

У равносложных существительных на -is практически совпадают формы *nominativus* и *genetivus singularis*, у существительных на -es совпадают формы *nominativus singularis* и *pluralis*.

В словарной записи равносложных существительных на -is и -es достаточно указать только окончание Gen. sing. (без предшествующего ему фрагмента основы): *avis, is, f*; *meles, is, f*.

Nota bene: следует отличать существительные смешанного типа от существительных согласного типа на -is, -es, подобных таким словам как: *stipes, stipitis*, м «ствол; пень», *iris, iridis*, ф «ирис»; *cucumis, cucumeris*, м «огурец» и т. п.

Все существительные смешанного типа относятся к женскому или мужскому роду, за исключением следующих слов:

<i>cor, cordis</i> , н «сердце»;	<i>mel, mellis</i> , н «мед»;
<i>fel, fellis</i> , н «желчь»;	<i>os, ossis</i> , н «кость»;
<i>lac, lactis</i> , н «молоко»;	<i>ribes, ribis</i> , н «смородина».

В Genetivus singularis существительные смешанного типа имеют окончание -ium; в остальных они принимают те же окончания, что и существительные согласного типа.

Образцы склонения существительных 3-го склонения (смешанный тип)

	Singularis				Pluralis			
Nom.	meles	avis	dens	os	meles	aves	dentes	ossa
Gen.	melis	avis	dentis	ossis	melium	avium	dentium	ossium
Dat.	meli	avi	denti	ossi	melibus	avibus	dentibus	ossibus
Acc.	melem	avem	dentem	os	meles	aves	dentes	ossa
Abl.	mele	ave	dente	osse	melibus	avibus	dentibus	ossibus

Примечание. Существительные canis, is, m «собака» и lynx, lyn-cis, m f «рысь», а также несколько других слов, не употребляющихся в биологической терминологии, по исключению склоняются по согласному типу.

§ 27. Существительные 3-го склонения (гласный тип)

По гласному типу склоняются существительные среднего рода, имеющие в Nom. sing. одно из следующих окончаний: -e, -al, -ar. Например:

reptīle, reptīlis, n «пресмыкающееся»;
 animāl, animālis, n «животное»;
 nectar, nectāris, n «нектар».

В сравнении с существительными среднего рода согласного типа слова гласного типа имеют следующие отличия:

Ablativus singularis – -i;
 Nominativus, Accusativus pluralis – -ia;
 Genetivus pluralis – -ium.

**Образец склонения существительных 3-го склонения
(гласный тип)**

	Singularis	Pluralis
Nom.	reptile	reptilia
Gen.	reptilis	reptilium
Dat.	reptili	reptilibus
Acc.	reptile	reptilia
Abl.	reptili	reptilibus

**§ 28. Особенности склонения некоторых
существительных греческого происхождения**

К 3-му склонению относятся равносложные существительные на -is, заимствованные из древнегреческого языка, такие как, например, *anthesis, is*, f «цветение», *genesis, is*, f «генезис» и пр. Склоняются эти слова со следующими особенностями: *accus. sing. -im* или *-in*; *abl. sing. -i*; *gen. plur. -ium*.

**§ 29. Образование существительных
с уменьшительными суффиксами
от основ 3-го склонения**

Все существительные с уменьшительными суффиксами -ŭl/-ŏl-, -cul- являются существительными **1-го** или **2-го** склонений, в зависимости от рода базового существительного.

От основ на -c, -g, -t, -d существительные с уменьшительным значением образуются при помощи суффикса -ul-. Например:

radix, radicis, f; «корень» – *radicŭla*, ae, f «корешок»;
rex, regis, m «король» – *regulŭs*, i, m «королек» (род птиц);
palus, paludis, f «болото» – *paludŭla*, ae, f «болотце»;
caespes, caespitis, m «дерновина» – *caespitŭlus*, i, m «дерновинка».

Суффикс **-cŭl-** присоединяется к **полной форме nominativus singularis** основ существительных согласного типа. Например:

flos, floris, m «цветок» – flosculŭs, i, m «цветочек»;
corpus, corporis, n «тело» – corpusculum, i, n «тельце»;
lepus, leporis, m «заяц» – lepusculus, i, m «зайчик».

К основам смешанного и гласного типов присоединяется словообразовательный элемент **-i-cŭl-**:

cutis, cutis, f «кожа» – cuticŭla, ae, f «кожица»;
dens, dentis, f «зуб» – denticŭlus, i, m «зубчик»;
rete, retis, n «сеть» – reticŭlum, i, n «сеточка».

§ 30. Прилагательные с суффиксом **-in-**

Прилагательные 1-го и 2-го склонений с суффиксом **-in-** указывают на принадлежность, отнесенность к какому-либо предмету; в биологической латыни они чаще всего образуются от основ существительных, обозначающих животных. Например:

mare, maris, n «море»; marĭnus, a, um «морской»;
equus, i, m «конь»; equĭnus, a, um «конский»;
anas, anatis, f «утка»; anatĭnus, a, um «утиный».

§ 31. Сложные прилагательные на **-florus** и **-folius**

Весьма распространенными в ботанической латыни являются прилагательные на **-florus** и **-folius**, образованные путем сложения двух разных латинских основ. Основы существительных flos, floris, m «цветок» и folium, ii, n «лист» присоединяются к основе того или иного прилагательного или существительного посредством **соединительного гласного -i-**, принимают окончания **-us**, **-a**, **-um** и оформляют новое слово как прилагательное 1-го и 2-го склонений. Например:

albiflorus, a, um (от albus, a, um) «белоцветковый»;
rubriflorus, a, um (от ruber, bra, brum) «красноцветковый»;

parvifolius, a, um (от parvus, a, um) «мелколистный»;
laricifolius, a, um (от larix, laricis, f) «лиственницелистный».

Реже подобные прилагательные конструируются при помощи греческих основ; при этом в качестве соединительного гласного используется -о-. Например:

micr(os) + anth(os) = micranthus, a, um «мелкоцветковый»;
platy(s) + phyll(on) = platyphyllus, a, um «широколистный».

Практическая работа

Лексический минимум

apis, is, f – пчела	os, ossis, n – кость
avis, is, f – птица	ovis, is, f – овца
canis, is, m – собака	piscis, is, m – рыба
caulis, is, m – стебель, побег	ribes, is, n – смородина
cutis, is, f – кожа	rupes, is, f – скала
dens, dentis, m – зуб	serpens, serpentis, m – змея
feles (felis), is, f – кошка	vermis, is, m – червь
glans, glandis, f – желудь	vulpes, is, f – лисица

animal, animalis, n (zoon) – животное
calcar, calcaris, n – шпора, шпорец
mammale, mammalis, n (therion) – млекопитающее
mare, maris, n – море
nectar, nectaris, n – нектар
reptile, reptilis, n – пресмыкающееся
secale, secalis, n – рожь

Упражнение № 1. *Переведите словосочетания на латинский язык и просклоняйте их:*

«спелый желудь» – glans, glandis, f; maturus, a, um;
«тропическая ночь» – nox, noctis, f; tropicus, a, um;

- «теплый дождь» – imber, imbris, m; tepidus, a, um;
«морская рыба» – piscis, is, m; marinus, a, um;
«рыжая лисица» – vulpes, is, f; rufus, a, um;
«медоносная пчела» – apis, is, f; mellifer, era, erum;
«цветоносный стебель» – caulis, is, m; floriger, era, erum;
«мелкое млекопитающее» – mammale, is, n; minutus, a, um;
«позвоночное животное» – animal, animalis, n; vertebratus, a, um.

Упражнение № 2. *Переведите на латинский язык.*

Растительность гор, скал, болот; миграция птиц; следы лисицы; черная смородина; ягоды черной смородины; плюска желудя; плюски желудей; классы рыб; моря и океаны; берег Балтийского моря; анатомия позвоночных животных; рептилии Средней Азии.

Упражнение № 3. *Образуйте от указанных слов существительные с уменьшительным значением, запишите их в словарной форме как существительные 1-го и 2-го склонений и переведите на русский язык:*

а) с суффиксом *-cul-*: mus, muris, m «мышь»; os, oris, n «рот»; tuber, tuberis, n «клубень, бугор»; vas, vasis, n «сосуд»;

б) с суффиксом *-i-cul-*: avis, is, f «птица»; caulis, is, m «стебель»; fons, fontis, m «родник»; pars, partis, f «часть»; os, ossis, n «кость»;

в) с суффиксом *-ul-*: glans, glandis, f «желудь»; nux, nucis, f «орех»; gaster, gastris, f «желудок»; spadix, spadicis, m «початок»; strix, strigis, f «сова»; frutex, fruticis, m «кустарник».

Упражнение № 4. *Образуйте от указанных существительных прилагательные с суффиксом *-in-*, запишите их в словарной форме и переведите на русский язык.*

Leo, leonis, m «лев»; vulpes, is, f «лиса»; lupus, i, m «волк»; serpens, serpentis, m «змея»; columba, ae, f «голубка»; bos, bovis, m «бык».

Упражнение № 5. *Переведите на русский язык прилагательные, пользуясь латинско-русским словарем.*

Densiflorus, a, um; campanuliflorus, a, um; digitiflorus, a, um; crassifolius, a, um; glabrifolius, a, um; cordifolius, a, um.

***Упражнение № 6.** *Переведите на латинский язык*

1) В лесу возле нашего города обитают лисы и волки. 2) Я хорошо знаю повадки кошек. 3) Цветки наперстянки образуют на верхушке стебля многоцветковую кисть. 4) Темные тучи предвещают грозу. 5) Это растение произрастает в каменистых долинах.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Artes molliunt mores. Искусства смягчают нравы.

Mens sana in corpore sano. В здоровом теле здоровый дух.

Finis coronat opus. Конец венчает дело.

Rara avis. Редкая птица.

Urbi et orbi. Городу и миру. (Формула обращения папы Римского к католическому миру.)

Gens una sumus. Мы — единый народ. (Международный девиз шахматистов.)

ЗАНЯТИЕ № 11

§ 32. Прилагательные 3-го склонения (с двумя и тремя родовыми окончаниями)

В зависимости от количества родовых окончаний в именительном падеже единственного числа прилагательные 3-го склонения делятся на три разновидности: а) прилагательные с одним окончанием; б) прилагательные с двумя окончаниями; в) прилагательные с тремя окончаниями. В рамках данного занятия рассматриваются только прилагательные разновидностей (б) и (в).

1. Самая многочисленная группа прилагательных 3-го склонения — прилагательные **с двумя окончаниями**. Они особенно широко употребляются и в биологической номенклатуре (в качестве видовых эпитетов), и в ботанических диагнозах.

В Nom. sing. прилагательные рассматриваемой разновидности могут иметь только две формы для выражения грамматического рода: **в мужском и женском роде они принимают окончание -is, в среднем -e**.

Словарная запись таких прилагательных состоит из следующих компонентов: на первом месте стоит полная форма именительного падежа единственного числа мужского и женского рода, на втором — окончание именительного падежа единственного числа среднего рода. Например:

brevis, e «короткий»;
arvensis, e «полевой»;
perennis, e «многолетний».

Примеры согласования прилагательных с двумя окончаниями с существительными разных склонений:

- (m) *Convolvulus arvensis* «вьюнок полевой»;
- (f) *Viola arvensis* «фиалка полевая»;
- (n) *Equisetum arvense* «хвощ полевой»;

- (m) *caulis perennis* «многолетний побег»;
 (f) *radix perennis* «многолетний корень»;
 (n) *gramen perenne* «многолетний злак».

Форма Genetivus singularis для всех трех родов практически совпадает с формой Nominativus singularis мужского и женского рода. Основа, следовательно, может быть определена путем отсечения окончания *-is* из первой словарной формы: *brev-*, *arvens-*, *perenn-*. Во всех падежных формах основа данных слов остается неизменной.

**Падежные окончания прилагательных 3-го склонения
 (с двумя родовыми окончаниями)**

	Singularis		Pluralis	
	m, f	n	m, f	n
Nominativus	-is	-e	-es	-ia
Genetivus	-is	-is	-ium	-ium
Dativus	-i	-i	-ibus	-ibus
Accusativus	-em	-e	-es	-ia
Ablativus	-i	-i	-ibus	-ibus

Образец склонения

	Singularis		Pluralis	
	m, f	n	m, f	n
Nominativus	<i>brevis</i>	<i>breve</i>	<i>breves</i>	<i>brevia</i>
Genetivus	<i>brevis</i>	<i>brevis</i>	<i>brevium</i>	<i>brevium</i>
Dativus	<i>brevi</i>	<i>brevi</i>	<i>brevibus</i>	<i>brevibus</i>
Accusativus	<i>brevem</i>	<i>breve</i>	<i>breves</i>	<i>brevia</i>
Ablativus	<i>brevi</i>	<i>brevi</i>	<i>brevibus</i>	<i>brevibus</i>

2. Прилагательные с тремя родовыми окончаниями составляют весьма немногочисленную группу слов. В биологической терминологии такие прилагательные употребляются в качестве видовых эпитетов растений.

В именительном падеже единственного числа прилагательные данной группы имеют особые окончания для каждого рода: -er (masculinum), -is (femininum), -e (neutrum). В формообразовании большинства подобных слов наблюдается явление «беглого гласного». Например:

Oxycoccus paluster – клюква болотная;
Euphorbia palustris – молочай болотный;
Ledum palustre – багульник болотный.

Форма родительного падежа единственного числа у прилагательных всех трех родов совпадает с формой именительного падежа единственного числа женского рода.

Образцы словарной записи: paluster, tris, tre «болотный»; campester, tris, tre «полевой»; acer, cris, cre «едкий»; celer, eris, ere «быстрый».

Однако в современной биологической литературе при родовых наименованиях, выраженных существительными мужского рода, часто используется форма на -is, например: Oxycoccus palustris, Parus palustris, Ranunculus acris и т. д.

§ 33. Суффиксы прилагательных 3-го склонения с двумя родовыми окончаниями

1. Суффикс -āl/-ār-, присоединяемый к основам существительных, образует прилагательные, которые указывают на принадлежность к предмету, обозначенному базовым существительным. Например:

natura, ae, f «природа»; naturālis, e «природный»;
globus, i, m «шар»; globālis, e «относящийся к земному шару»;
radix, radice, f «корень»; radicālis, e «коренной»;
litus, litoris, n «берег»; litorālis, e «береговой».

Фонетический вариант этого суффикса *-ag-* используется в тех случаях, когда в основе базового слова уже присутствует звук “l”, например:

nucleus, i, m «ядро»; nuclearis, e «ядерный»;

folium, i, n «лист»; foliaris, e «листовой»;

vulgus, i, n (!) «народ»; vulgaris, e «народный» (в биологии — «обыкновенный»).

Данное правило знает исключения, например: *fluvialis*, e «речной» от *fluvius*, i, m; *pulmonalis*, e «легочный» от *pulmo*, onis, m; *filialis*, e «дочерний» от *filia*, ae, f и некоторые другие слова.

2. Прилагательные на **-i-formis** (от лат. *forma*, ae, f) имеют значение подобия, сходства с чем-либо; они образуются только от основ существительных исконно латинского происхождения. Например:

drupa, ae, f «костянка»; *drupiformis*, e «костянковидный»;

filum, i, n «нить»; *filiformis*, e «нитевидный»;

radix, icis, f «корень»; *radiciformis*, e «корневидный»;

piscis, is, m «рыба»; *pisciformis*, e «рыбоподобный».

Nota bene: такое же значение имеют прилагательные на *-morphus*, a, um или *-oideus*, a, um, образованные от основ существительных греческого происхождения (с соединительным гласным *-o-*): *rhizomorphus*, a, um; *rhizoideus*, a, um (от греческого *rhiza* «корень»).

3. Суффикс **-ens-** образует прилагательные, указывающие на географическую принадлежность. Например:

baikalensis, e «байкальский» (*Festuca baikalensis*);

canadensis, e «канадский» (*Lilium canadense*);

wolghensis, e «волжский» (*Caspialosa wolghensis*);

sachalinensis, e «сахалинский» (*Polygonum sachalinense*).

Географическую принадлежность могут, кроме того, обозначать прилагательные 1-го и 2-го склонений с суффиксом *-ic-*. Сравните:

Larix kamtschatica и *Fritillaria kamtschatkensis*;

Ranunculus altaicus и *Dracocephalum altaicense*;

Potentilla norvegica и *Potentilla angarensis*.

Nota bene: правила транслитерации слов русского происхождения на латинский язык см. на стр. 111–112.

§ 34. Латинские названия отрядов и порядков

1. Названия отрядов млекопитающих, пресмыкающихся, земноводных и ракушковых представляют собой субстантивированные прилагательные среднего рода в форме *nominativus pluralis*, согласованные с подразумеваемым существительным среднего рода *animalia* «животные», поэтому эти слова всегда оканчиваются на -a. Например:

Anura – Бесхвостые, *Carnivora* – Плотоядные (Хищники); *Cetacea* – Китообразные, *Decapoda* – Десятиногие и т. д.

Исключение составляют три наименования, выраженные именами существительными:

Aranei – Пауки; *Primates* – Приматы; *Testudines* – Черепахи.

2. Названия отрядов **птиц** и **рыб** представляют собой субстантивированные прилагательные 3-го склонения в форме *nom. plur.*, согласованные с подразумеваемым существительным женского рода *aves* «птицы» или существительным мужского рода *pisces* «рыбы». Эти прилагательные образуются путем присоединения словообразовательного элемента -i-formis к основе названия типового рода. Например:

Falco, onis, m «сокол» – *Falconiformes* «соколообразные»;
Clupea, ae, f «сельдь» – *Clupeiformes* «сельдеобразные».

3. Названия отрядов **насекомых** представляют собой субстантивированные прилагательные 2-го склонения в форме *nom. plur.*, согласованные с подразумеваемым существительным среднего рода *insecta* «насекомые». Они включают в себя элемент -ptera «крылья» (от греч. *pteron*). Например:

Orthoptera «прямокрылые»; *Diptera* «двукрылые».

4. Названия порядков в ботанике представляют собой субстантивированные прилагательные 3-го склонения женского рода в форме *nom. plur.*, согласованные с подразумеваемым существительным *plantae* «растения»; они образуются при помощи суффикса *-al-*. Например:

Urtica, ae, f «крапива» – *Urticales*; *Salix*, icis, f «ива» – *Salicales*.

***§ 35. Употребление падежной формы *ablativus* без предлога**

В латинских ботанических диагнозах для описания частей растений используется беспредложный *ablativus* (аналог русских творительного и предложного падежей); в русском варианте диагноза предлог **cum** присутствует. Например:

Planta paludosa 70–80 cm alta, foliis lanceolatis, subglabris, petiolis parvis pilosis. – Болотное растение 70–80 см высотой, с полуголыми ланцетовидными листьями, с маленькими волосистыми черешками (*centimetrum*, i, n «сантиметр»; *lanceolatus*, a, um «ланцетовидный»; *subglaber*, bra, brum «полуголый»; *petiolus*, i, m «черешок»; *parvus*, a, um «маленький»; *pilosus*, a, um «волосистый»).

Предлог **in** при обозначении обстоятельств места или времени также часто опускается. Например:

cellula polis acuta – клетка на полюсах острая (*polus*, i, m «полюс»);
floret Majo – цветет в мае.

Практическая работа

Лексический минимум

<i>acer</i> , <i>cris</i> , <i>cre</i> – едкий	<i>paluster</i> , <i>tris</i> , <i>tre</i> – болотный
<i>campester</i> , <i>tris</i> , <i>tre</i> – полевой	<i>silvester</i> (<i>sylvester</i>), <i>tris</i> , <i>tre</i> – лесной
<i>lacuster</i> , <i>tris</i> , <i>re</i> – озерный	<i>terrester</i> , <i>tris</i> , <i>tre</i> – земляной
<i>arvensis</i> , <i>e</i> – полевой	<i>levis</i> , <i>e</i> – гладкий; легкий

australis, e – южный	meridionalis, e – южный
borealis, e – северный	mobilis, e – подвижный
communis, e – общий	mollis, e (malacos) – мягкий
dulcis, e (glykys) – сладкий	occidentalis, e – западный
edulis, e – съедобный	orientalis, e – восточный
fertilis, e – плодородный	perennis, e – многолетний
gracilis, e – стройный	tenuis, e – тонкий
habilis, e – умелый	viridis, e (chloros) – зеленый
levis, e – гладкий; легкий	vulgaris, e – народный; обыкновенный

Упражнение № 1. *Согласуйте прилагательные с существительными, просклоняйте словосочетания:*

viridis, e «зеленый»; spadix, spadicis, m «початок»; gramen, graminis, n «злак»;

edulis, e, «съедобный»; rana, ae, f «лягушка»; tuber, tuberis, n «клубень»;

perennis, e «многолетний»; caulis, is, m «побег»; mycelium, i, n «мицелий»;

borealis, e «северный»; ventus, i, m «ветер»; regio, regionis, f «область».

Упражнение № 2. *Образуйте от указанных существительных прилагательные с суффиксом -al-, запишите их в словарной форме и переведите на русский язык:*

Nemus, nemoris, n «роща»; embryo, embryonis, m «эмбрион»; radius, i, m «луч»; Luna, ae, f «луна»; regula, ae, f «правило»; cellula, ae, f «клетка».

Упражнение № 3. *Образуйте от указанных существительных прилагательные с формантом -i-formis, запишите их в словарной форме и переведите на русский язык:*

spica, ae, f «колос»; spadix, spadicis, m «початок»; stamen, staminis, n «тычинка»; culter, tri, m «нож»; glans, glandis, f «желудь»; suber, suberis, n «пробка»; ciconia, ae, f «аист»; grus, gruis, f «журавль».

Упражнение № 4. Переведите на латинский язык.

Корневище окопника лекарственного; корни валерьяны лекарственной; разновидности купены лекарственной; мутовка хвоща приречного; семена лимонника китайского; цветки кубышки желтой; цветоносы мака снотворного; клубнелуковицы безвременника осеннего.

***Упражнение № 5. Переведите на латинский язык, употребляя беспредложный ablatives.**

Растение с розеткой прикорневых листьев; цветки с медовым запахом; растение с вертикальным коротким корневищем; стеблевые листья с сердцевидным основанием; невысокий кустарничек с зелеными ветвями; однолетнее мощное растение с веретенообразным корнем; короткий пестик с сидячим многолучевым звездчатым рыльцем.

Nota bene: если в латинском словосочетании перед существительным стоят два или более прилагательных, характеризующих предмет в разных аспектах, они переводятся на русский язык в обратном порядке. Например: *planta herbacea perennis* — «многолетнее травянистое растение».

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Ars longa, vita brevis.

Искусство долговечно,
жизнь коротка.

Omne vivum ex cellula.

Все живое — из клетки.

Omnia mea mecum porto.

Все мое ношу с собой. (*Omnia mea* — форма винительного падежа множественного числа прилагательных среднего рода.)

Perpetuum mobile.

Вечный двигатель.

Mobile in mobili.

Движущееся в движущемся (Девиз капитана Немо из романа Ж. Верна «20 тысяч лье под водой».)

ЗАНЯТИЕ № 12

§ 36. Прилагательные 3-го склонения с одним родовым окончанием

Прилагательные этой разновидности в Nominativus singularis имеют одинаковое для всех трех родов окончание. Чаще всего это -ns или -x, реже встречаются другие окончания. Например:

- (m) spadix simplex – простой початок;
- (f) radix simplex – простой корень;
- (n) rhizoma simplex – простое корневище;

- (m) fungus olens – пахучий гриб;
- (f) bacca olens – пахучая ягода;
- (n) folium olens – пахучий лист.

**Таблица падежных окончаний
прилагательных 3-го склонения с одним
родовым окончанием**

	Singularis		Pluralis	
	m, f	n	m, f	n
Nominativus	р а з н ы е		-es	-ia
Genetivus	-is	-is	-ium	-ium
Dativus	-i	-i	-ibus	-ibus
Accusativus	-em	= Nom. s.	-es	-ia
Ablativus	-i	-i	-ibus	-ibus

Образцы склонения

	Singularis		Pluralis	
	m, f	n	m, f	n
Nominativus	simplex	simplex	simplices	simplicia
	olens	olens	olentes	olentia
Genetivus	simplicis	simplicis	simplicium	simplicium
	olentis	olentis	olentium	olentium
Dativus	simplici	simplici	simplicibus	simplicibus
	olenti	olenti	olentibus	olentibus
Accusativus	simplicem	simplex	simplices	simplicia
	olentem	olens	olentes	olentia
Ablativus	simplici	simplici	simplicibus	simplicibus
	olenti	olenti	olentibus	olentibus

Основа у прилагательных рассматриваемой группы представлена в Nominativus singularis в измененном виде, как это бывает у большинства существительных 3-го склонения. Поэтому основа таких прилагательных определяется по форме Genetivus singularis, которая указывается в словарной записи, в полном или сокращенном виде. Например:

simplex, ĭcis «простой»;
 olens, ntis «пахучий»;
 praecox, ōcis (praecocis) «скороспелый»;
 recens, ntis (recentis) «свежий»;
 uber, ĕris (uberis) «плодородный»;
 vetus, ĕris (veteris) «старый».

Не следует путать словарную запись прилагательных с одним окончанием и с двумя окончаниями. У прилагательных с одним

окончанием после запятой указывается **падежное окончание (Genetivus singularis)**, общее для всех родов, а у прилагательных с двумя окончаниями – **окончание Nominativus singularis** для форм среднего рода.

§ 37. Причастия

В русском языке имеются следующие формы причастий:

- причастия настоящего времени действительного залога: *изучающий, читающий*; причастия настоящего времени страдательного залога: *изучаемый, читаемый*;
- причастия прошедшего времени действительного залога: *изучавший, читавший*;
- причастия прошедшего времени страдательного залога: *изученный, прочитанный*.

В латинском языке имеются следующие причастия: а) настоящего времени действительного залога; б) прошедшего времени страдательного залога; в) будущего времени действительного залога. Причастие будущего времени практически не встречается в биологической латыни и поэтому в нашем пособии не рассматривается.

П. 1. Латинское причастие настоящего времени действительного залога (Participium praesentis activi) образуется от **основ инфинитива** по правилу, которое в упрощенном виде может быть сформулировано следующим образом.

Чтобы получить причастие в форме именительного падежа единственного числа, необходимо отбросить от инфинитива суффикс *-re* и добавить суффикс *-ns* (у глаголов I, II, III спряжений) или *-ens* (у глаголов IV спряжения). В родительном падеже единственного числа *s* заменяется *t* и далее добавляется окончание *-is*. По своим морфологическим признакам *participium praesentis activi* относится к прилагательным 3-го склонения с одним родовым окончанием (типа *olens, ntis*). Например:

- laborare* «работать»; *laborans, laborantis* «работающий»;
- docere* «обучать»; *docens, docentis* «обучающий»;
- agere* «делать, действовать»; *agens, agentis* «действующий»;
- nutrire* «питать»; *nutriens, nutientis* «питающий».

Очень многие латинские причастия настоящего времени действительного залога функционируют в современных языках в качестве существительных. В русском языке такие слова, как правило, оканчиваются на -нт:

аспирант («домогающийся»);
президент («председательствующий», от *praesidere*);
компонент («составляющий», от *componere*);
инцидент («случающийся», от *incidere*);
прецедент («предшествующий», от *praecedere*) и т. д., и т. п.

Биологические термины:

продуценты («производящие»);
консументы («потребляющие»);
[*animalia*] *Rodentia* («грызуны»);
[*aves*] *Natantes* («плавающие») и т. д.

Такие слова как *валентность* (от *valere* «иметь силу»), *доминанта* (от *dominare* «господствовать»), *константа* (от *constare* «оставаться неизменным») также восходят к основам латинских причастий.

П. 2. Причастие прошедшего времени страдательного залога (*Participium perfecti passivi*) образуется от **основы супина** (см. § 23) путем присоединения родовых окончаний прилагательных 1-го и 2-го склонений. Например:

lego, legi, lectum, legere «читать»; *lectus, a, um* «прочитанный»;
laedo, laesi, laesum, laedere «повреждать»; *laesus, a, um* «поврежденный»;
seco, secui, sectum, secare «рассекать»; *sectus, a, um* «рассеченный».

§ 38. Глаголы 3-го спряжения на -io

У большинства глаголов 3-го спряжения форма 1-го лица единственного числа *Praesens indicativi activi* (первая словарная форма) перед личным окончанием -о стоит согласный звук: *credo, credidi,*

creditum, credere «верить»; ago, egi, actum, agere «делать»; pono, posui, positum, ponere «класть» и т. п.

К 3-му спряжению также относятся немногочисленные, но весьма употребительные глаголы с основной настоящего времени на гласный -i, например, capī-o «беру». В инфинитиве этот гласный как бы скрыт (заменен на -e). Например:

capio, capī, captum, capĕre «брать»;

jacio, jeci, jactum, jacĕre «бросать»;

injicio, injeci, injectum, injicĕre «вбрасывать; впрыскивать».

Формообразование таких глаголов (называемых «спряжением 3б») в настоящем времени изъявительного наклонения действительного залога практически ничем не отличается от формообразования глаголов 4-го спряжения, однако гласный -i- в 4-м спряжении долгий, а в 3-м — краткий, что сказывается на ударении в формах 1-го и 2-го лица множественного числа.

capio «я беру»

capīmus «мы берем»

capis «ты берешь»

capītis «вы берете»

capit «он берет»

capiunt «они берут»

Причастие настоящего времени действительного залога глаголов 3-го (б) спряжения образуется по той же модели, что у глаголов 4-го спряжения: capiens, jaciens, injiciens.

§ 39. Герундив

Герундив — своеобразная латинская форма, не имеющая аналога в русском языке. Это **отглагольное прилагательное**, которое имеет значение страдательного залога и выражает необходимость подвергнуть тот или иной предмет действию, обозначенному глагольной основой.

Герундив образуется путем присоединения к основе инфинитива суффикса -nd- в 1-м, 2-м и 3-м (а) спряжениях, суффикса -end- в 3-м (б) и 4-м спряжениях, а также родовых окончаний -us, -a, -um. Герундивные формы согласуются с существительными и склоняются подобно прилагательным 1-го и 2-го склонений. На русский язык

они переводятся словосочетаниями, выражающими **необходимость**. Например:

examinare «исследовать»; examinandus, a, um «подлежащий исследованию», «долженствующий быть исследованным»;

dividere «делить, разделять»; dividendus, a, um «подлежащий делению», «долженствующий быть разделенным»;

audiendus, a, um «слушать»; audiendus, a, um «подлежащий слушанию», «долженствующий быть услышанным».

От латинского герундива (чаще всего — в форме именительного падежа единственного или множественного числа среднего рода) происходят некоторые слова в новых языках. Например: (русск.) *легенда* («то, что должно быть прочитано»), *дивиденды* («то, что необходимо разделить»), *пропаганда* («то, что нужно распространить»), *референдум* («то, о чем следует сообщить, доложить»); (англ.) *addendum* (мн. ч. *addenda*) («то, что необходимо добавить»), *agenda* («то, что необходимо сделать») и т. д.

Как всякое прилагательное, герундив согласуется с определяемым существительным в роде, числе, падеже:

nomen conservandum – название, которое необходимо сохранить;

nomen rejiciendum – название, которое следует отвергнуть;

plantae colligendae – растения, подлежащие сбору.

Иногда герундив удобнее переводить отглагольным существительным, при этом значение необходимости в русском тексте стирается. Например:

Societas Naturae Protegendae – Общество охраны природы (дословно: «природы, которую необходимо охранять»).

§ 40. Герундий

Герундий — это **отглагольное существительное**, соответствующее по значению русским существительным типа *чтение, исследование, опыление*, а также английским формам Gerund *reading, skating, swimming* и т. д. Образуется от основы инфинитива при по-

мощи тех же формантов, что и герундив. Склоняется по 2-му склонению, причем только в единственном числе и без формы *Nominativus singularis*. В *Accusativus* герундий употребляется только в сочетании с прелогом *ad*.

Образец склонения герундия

(на примере форм глагола *examinare* «исследовать»)

<i>Nominativus</i>	нет
<i>Genetivus</i>	<i>examinandi</i> «исследования»
<i>Dativus</i>	<i>examinando</i> «исследованию»
<i>Accusativus</i>	<i>ad examinandum</i> «для исследования»
<i>Ablativus</i>	<i>examinando</i>

Чаще всего герундий употребляется в родительном падеже:

tempus florendi – время цветения;

area vigendi – область произрастания;

facultas observandi plantam vivam – возможность наблюдать растение живым.

Практическая работа

Лексический минимум

fragrans, ntis – душистый

graveolens, ntis – пахучий

praecoх, ocis – скороспелый, ранний

pubescens, ntis – опушенный

repens, ntis – ползучий

sapiens, ntis – разумный

senex, senis – старый

simplex, icis – простой

tricolor, oris – трехцветный

vetus, veteris (gen. plur. –um!) – старый

Упражнение № 1. Просклоняйте латинские словосочетания:

свежий огурец; свежий овощ; лазящая лиана; лазящий стебель; двойной околоцветник; прожорливая гусеница; прожорливый птенец; старая особь.

Упражнение № 2. *Образуйте причастия а) настоящего времени действительного залога и б) прошедшего времени страдательного залога от указанных ниже глаголов. Запишите причастия в словарной форме и переведите их на русский язык.*

Absorbeo, absorbui, absorptum, absorbere 2 – поглощать;
partio, partivi, partitum, partire 4 – делить, разделять;
pollino, pollinavi, pollinatum, pollinare 1 – опылять;
rodo, rosi, rosum, rodere 3 – грызть, обгрызать;
seco, secui, sectum, secare 1 – разрезать;
sero, sevi, satum, serere 3 – сеять, засевать.

***Упражнение № 3. Переведите на латинский язык.**

Распростертые ветви; распростертые лепестки; приплюснутый стебель; сжатый околоцветник; ветви, покрытые чешуями; растения, собранные студентами; спящая почка; плавающие листья; цветонос, превышающий длину листьев; растения, распространенные в Удмуртии.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Opus citatum. (Op. Cit.)	Указанное сочинение.
Modus vivendi.	Образ жизни.
Factum probandum.	Факт, который следует доказать.
Quod erat demonstrandum.	Что требовалось доказать. (erat — форма прош. времени несоверш. вида глагола esse «быть».)
Vox clamantis in deserto.	Глас вопиющего в пустыне.

Audentes (винительный
падеж!) fortuna juvat.
Sapienti sat.

Delirium tremens.

Дерзающим помогает судьба.

Знающему [о чем идет речь] доста-
точно [и намека].

Белая горячка (дословно: «дрожа-
щий бред»).

ЗАНЯТИЕ № 13

§ 41. Сравнительная степень латинских прилагательных

При изучении латинских прилагательных в формах **положительной степени** мы различали: а) прилагательные 1-го, 2-го склонения (на -us и -er); б) прилагательные 3-го склонения — с тремя, двумя и одним родовым окончанием.

В сравнительной степени все прилагательные, независимо от того, к какому типу они относятся в положительной степени, склоняются **по 3-му склонению** и имеют один и тот же набор родовых окончаний.

«Правильные» формы сравнительной степени образуются следующим образом: к основе прилагательного присоединяется **суффикс -ior-** — для мужского и женского рода и суффикс **-ius-** — для среднего рода.

Положительная степень	Сравнительная степень
longus, a, um «длинный»	longior, longius
macer, cra, crum «тощий»	macrior, macrius
tener, era, erum «нежный»	tenerior, tenerius
brevis, e «короткий»	brevior, brevius
elegans, ntis «изящный»	elegantior, elegantius
vorax, voracis «прожорливый»	voracior, voracius

(m) petiulus longior – более длинный черешок;

(f) ala longior – более длинное крыло;

(n) folium longius – более длинный лист.

В родительном падеже единственного числа все прилагательные в сравнительной степени принимают окончание **-ioris (longioris)** и далее склоняются по согласному типу 3-го склонения с учетом «правила среднего рода».

В видовых названиях организмов латинским прилагательным в сравнительной степени обычно соответствуют русские прилагательные в **положительной степени** — с тем же или иным лексическим значением. Например:

Viola elatior (elatus, a, um «высокий») – Фиалка высокая;

Fraxinus excelsior (excelsus, a, um «высокий») – Ясень обыкновенный.

***§42. Употребление падежей при прилагательных в сравнительной степени**

В латинском языке, как и в русском, возможны синтаксические конструкции двух типов — союзная и бессоюзная.

а) *Hydrargyrum gravius est, quam ferrum*. Ртуть тяжелее, чем железо.

б) *Hydrargyrum gravius ferro est*. Ртуть тяжелее железа.

В латинской бессоюзной конструкции название предмета, с которым производится сравнение, ставится не в *genetivus*, а в *ablativus*. Конструкции с *ablativus comparationis* («аблятивом сравнения») широко используются в описаниях растений, причем глагол-связка *esse* «быть», как правило, опускается. Например:

Inflorescentia caule longior (est). Соцветие длиннее стебля.

Folia radicalia caulibus latiora (sunt). Прикорневые листья шире стеблевых.

§ 43. Превосходная степень латинских прилагательных

Превосходная степень у большинства латинских прилагательных образуется по следующему правилу: к основе прилагательного в положительной степени присоединяются суффикс **-issim-** и родовые окончания **-us**, **-a**, **-um**.

Положительная степень	Превосходная степень
<i>longus</i> , a, um	<i>longissimus</i> , a, um
<i>brevis</i> , e	<i>brevissimus</i> , a, um
<i>elegans</i> , ntis	<i>elegantissimus</i> , a, um
<i>vorax</i> , acis	<i>voracissimus</i> , a, um

У прилагательных на -er превосходная степень образуется при помощи суффикса **-rīm-**, который присоединяется **не к основе, а к полной форме Nominativus singularis**. Например:

macer, cra, crum

macerrīmus, a, um

tener, era, erum

tenerrīmus, a, um

Несколько прилагательных образуют превосходную степень путем присоединения к основе суффикса **-līm-**; из этих слов биологам рекомендуется запомнить следующие:

gracilis, e «стройный»; gracillīmus, a, um «самый стройный»;

humilis, e «низкий»; humillīmus, a, um «самый низкий, низайший»;

Все прилагательные в превосходной степени склоняются по 1-му и 2-му склонению.

Латинские прилагательные в превосходной степени употребляются в двух значениях и, соответственно, переводятся на русский язык двумя способами:

а) наивысшая степень качества в сравнении с другими предметами – «самый длинный, длинейший»;

б) высокая степень качества безотносительно к другим предметам – «очень длинный».

Для прилагательных, используемых в ботанических диагнозах, в основном характерно второе значение. Например:

petiolus brevissimus (longissimus) – черешок очень короткий (очень длинный)

В видовых наименованиях организмов латинским прилагательным в превосходной степени иногда соответствуют русские прилагательные в положительной степени. Например:

Tettigonia viridissima – Кузнечик зеленый;

Jasminum odoratissimum – Жасмин душистый.

Но:

Dytiscus latissimus – Плавунец широчайший;

Euphorbia pulcherrima – Молочай красивейший.

§ 44. «Неправильные» и «недостаточные» степени сравнения

1. Несколько прилагательных, обозначающих наиболее существенные признаки, образуют степени сравнения от разных корней.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bonus, a, um «хороший»	melior (m, f), melius (n)	optimus, a, um
malus, a, um «плохой»	pejor (m, f), pejus (n)	pessimus, a, um
magnus, a, um «большой»	major (m, f), majus (n)	maximus, a, um
parvus, a, um «маленький»	minor (m, f), minus (n)	minimus, a, um

Nota bene: в русском, английском, немецком языках прилагательные с этими же значениями также образуют степени сравнения от разных корней; «неправильность» таких прилагательных свидетельствует об их древнейшем происхождении.

Формы *major/majus* и *minor/minus* в таксономических наименованиях переводятся на русский язык как «большой» и «малый». Например:

Labia minor – Уховертка малая;

Arctium minus – Лопух малый;

Parus major – Синица большая (с ударением на «а»!).

2. Некоторые латинские прилагательные или совсем не имеют положительной степени, или их положительная степень не употребляется в биологической терминологии, причем формы сравнительной степени у таких слов переводятся на русский язык прилагательными в положительной степени. Студентам-биологам рекомендуется запомнить следующие формы:

inferior, inferius «нижний»;

superior, superius «верхний»;

interior, interius «внутренний»;
exterior, exterius «наружный».

* § 45. Наречия, производные от прилагательных

1. От прилагательных 1-го и 2-го склонений наречия образуются путем присоединения к их основе суффикса **-e-**. Например:

densus, a, um «густой»; dense «густо»;
latus, a, um «широкий»; late «широко»;
pulcher, chra, chrum «красивый»; pulchre «красиво».

Некоторые наречия образуются при помощи окончания падежной формы *ablativus singularis* **-o-**. Например:

citus, a, um «быстрый»; cito «быстро»;
rarus, a, um «редкий»; raro «редко».

2. От прилагательных 3-го склонения наречия образуются путем присоединения к их основе суффикса **-iter-**; к основам прилагательных на **-ns** присоединяется суффикс **-er-**. Например:

brevis, e «короткий»; breviter «коротко»;
simplex, icis «простой»; simpliciter «просто»;
elegans, ntis «изящный»; eleganter «изящный».

3. **Сравнительная степень** наречий совпадает со сравнительной степенью исходного прилагательного в форме среднего рода. Например: *densius* «гуще»; *brevius* «короче»; *simplicius* «проще»; *elegantius* «изящнее».

Превосходная степень наречий образуется от превосходной степени исходного прилагательного путем замены окончания **-us** на **-e**. Например: *brevissime* «короче всего; очень коротко»; *simplicissime* «проще всего; очень просто»; *pulcherrime* «красивее всего; очень красиво».

4. В ботанических диагнозах наречия чаще всего употребляются в позиции перед прилагательными или причастиями и служат для

уточнения признака растения, отвечая на вопросы: «В какой мере?», «Каким образом?». Например:

nervi dense pubescentes – жилки густо опушенные;

inflorescentiae rami arcte approximati – ветви соцветия тесно сближенные;

folium longe (breviter) petiolatum – лист с длинным (коротким) черешком;

hyphae crasse tunicatae – гифы толстостенные;

legumen spiraliter convolutum – боб спирально свернутый.

Обратите внимание на грамматику и орфографию русского перевода: а) наречия перед причастиями всегда пишутся отдельно; б) наречия при прилагательных либо преобразуются в полное прилагательное («с длинным черешком»), либо становятся частью сложного прилагательного («толстостенный»).

Практическая работа

Упражнение № 1. Все нижеследующие прилагательные означают «плодородный»:

fecundus, a, um;

fertilis, e;

ferax, feracis;

uber, uberis (3 склонение!)

Согласуйте каждое из них с каждым из указанных ниже существительных в а) положительной степени; б) сравнительной степени; в) превосходной степени: ager, gri, m «земельный участок»; terra, ae, f «земля»; solum, i, n «почва».

Упражнение № 2. Просклоняйте латинские словосочетания с прилагательными longus, a, um и brevis, e:

«более длинный (более короткий) венчик» (corolla, ae, f);

«более длинный (более короткий) черешок» (petiolus, i, m);

«более длинный (более короткий) лепесток» (petalum, i, n).

***Упражнение № 3.** *Переведите на латинский язык, используя «неправильные» или «недостаточные» степени сравнения прилагательных.*

Верхний лепесток; верхние лепестки; внутренняя кора; внутренние тычинки; наружные чашелистики; верхняя губа (labium, ii, n) венчика; нижняя сторона (pagina, ae, f) листа; нижние ветви; более крупные семена; более крупные колосья; более хорошие образцы (specimen, inis, n).

Упражнение № 4 (факультативный материал). *Переведите на латинский язык, используя ablativus comparationis и глагол-связку (est, sunt).*

1) Тычинки длиннее лепестков. 2) Соцветия короче листьев. 3) Чашечка короче венчика. 4) Нижняя губа венчика длиннее верхней губы. 5) Внутренние доли чашечки шире наружных долей.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Cedo majori.

Ad meliora tempora.

Citius! Altius! Fortius!

Bene placito.

Nec plus ultra.

Ibidem.

Уступаю старшему.

До лучших времен.

Быстрее! Выше! Сильнее! (Олимпийский девиз)

По доброй воле.

И не далее. Дальше нельзя. (plus — сравнительная степень от наречия multum «много».)

Там же (ссылка при цитировании научной работы).

ЗАНЯТИЕ № 14

§ 46. Существительные 4-го склонения

1. К 4-му склонению относятся существительные **мужского рода**, оканчивающиеся в Nominativus singularis на **-us**, и **среднего рода**, с nominativus singularis на **-u**. В **Genetivus singularis** все эти существительные принимают окончание **-us**. Например:

fructus, us, m «плод»

cornu, us, n «рог»

lacus, us, m «озеро»

gelu, us, n «мороз»

sinus, us, m «залив»

genu, us, n «колени»

Несколько существительных 4-го склонения на **-us**, как исключения, имеют значение женского рода (см. «Лексический минимум»).

Падежные окончания существительных 4-го склонения

	Singularis		Pluralis	
	m	n	m	n
Nominativus	-ŭs	-u	-ŭs	-ua
Genetivus	-ŭs	-us	-uum	-uum
Dativus	-ui	-u	-ibus	-ibus
Accusativus	-um	-u	-us	-ua
Ablativus	-u	-u	-ibus	-ibus

Nota bene: в 4-м склонении (и только в нем) окончания существительных мужского и среднего рода различаются не только в nominativus, accusativus singularis и pluralis, но и в dativus singularis.

Образцы склонения существительных 4-го склонения

	Singularis		Pluralis	
Nominativus	fructus	cornu	fructus	cornua
Genetivus	fructus	cornus	fructuum	cornuum
Dativus	fructui	cornu	fructibus	cornibus
Accusativus	fructum	cornu	fructus	cornua
Ablativus	fructu	cornu	fructibus	cornibus

Nota bene: к 4-му склонению относятся только имена существительные! Прилагательные, согласованные с существительными 4-го склонения, склоняются в соответствии со своими морфологическими признаками — по 1-му, 2-му или 3-му склонению. Так, например, в словосочетании *fructus maturus* («зрелый плод») прилагательное будет изменяться по 2-му склонению, а в словосочетании *fructus dulcis* («сладкий плод») — по 3-му.

2. Большинство существительных мужского рода 4-го склонения производны от глаголов; они образуются от основы супина и обозначают процесс, состояние, результат действия. Например:

video, vidi, visum, videre «видеть»; *visus, us, m* «зрение»;
pungo, pupugi, punctum,ungere «колоть»; *punctus, us, m* «укол»;
 «точка»;
texo, texui, textum, texere «ткать»; *textus, us, m* «ткань».

3. Практическая основа существительных выявляется по форме *nominativus singularis* путем отсечения окончания *-us*; однако **историческая основа** этих существительных оканчивалась на гласный **u**, который сохраняется в производных от них словах. Например:

visus, us, m – визуальный;
punctus, us, m – пунктуальный; пунктуация;
intellectus, us, m – интеллектуальный;
manus, us, f – мануальный; мануфактура.

§ 47. Существительные 5-го склонения

К 5-му склонению относятся немногочисленные существительные женского рода, оканчивающиеся в *nominativus singularis* на *-es*, а в *genetivus singularis* — на *-ei*. Например:

fides, *ei*, f «вера»;
glacies, *ei*, f «лед»;
species, *ei*, f «вид».

У существительных с основой на гласный звук *е* в окончании *-ei* является долгим и, следовательно, ударным (исключение из правила о краткости гласного в позиции перед гласным); у существительных типа *fides* гласный *е* в окончании *-ei* сокращается.

Не следует путать существительные 5-го склонения с существительными 3-го склонения на *-es* типа *abies*, *etis*, f «пихта»; *vulpes*, *is*, f «лисица» и т. п.

Падежные окончания существительных 5-го склонения

	Singularis	Pluralis
Nominativus	<i>-es</i>	<i>-es</i>
Genetivus	<i>-ēi</i>	<i>-ērum</i>
Dativus	<i>-ēi</i>	<i>-ēbus</i>
Accusativus	<i>-em</i>	<i>-es</i>
Ablativus	<i>-e</i>	<i>-ēbus</i>

Образцы склонения

species, *ei*, f «вид»; *res*, *ei*, f «дело; вещь»

	Singularis		Pluralis	
Nominativus	<i>species</i>	<i>res</i>	<i>species</i>	<i>res</i>
Genetivus	<i>speciei</i>	<i>rei</i>	<i>specierum</i>	<i>rerum</i>
Dativus	<i>speciei</i>	<i>rei</i>	<i>speciebus</i>	<i>rebus</i>
Accusativus	<i>speciem</i>	<i>rem</i>	<i>species</i>	<i>res</i>
Ablativus	<i>specie</i>	<i>re</i>	<i>speciebus</i>	<i>rebus</i>

§ 48. Способы образования латинских видовых эпитетов

Латинские видовые эпитеты могут быть представлены следующими разрядами слов.

а) Прилагательным или причастием, то есть определением, согласованным с родовым наименованием в падеже, числе и грамматическом роде:

Hyoscyamus niger (*niger, gra, grum* «черный»).

Ciconia nigra.

Ribes nigrum.

Viola canina (*canīnus, a, um* «собачий»).

Viola mirabilis (*mirabilis, e* «чудесный»).

Viola tricolor (*tricolor, tricoloris* «трехцветный»).

Viola elatior (сравнительная степень от *elatus, a, um* «высокий»).

Viola glaberrima (превосходная степень от *glaber, bra, brum* «гладкий»).

Urtica urens (причастие *praes. act.* от глагола *uro, ussi, ustum, urere* «жечь»).

б) Существительным в родительном падеже единственного или множественного числа; такому латинскому эпитету в русском наименовании обычно соответствует имя прилагательное:

Pieris brassicae (от *brassica, ae, f*) – Белянка капустная (дословно: «Белянка капусты»).

Diprion pini (от *pinus, i, f*) – Пилильщик сосновый (дословно: «Пилильщик сосны»).

Primula veris (от *ver, veris, n*) – Первоцвет весенний (дословно: «Первоцвет весны»).

Agropyron desertorum (от *desertum, i, n*) – Житняк пустынный (дословно: «Житняк пустынь»).

Scotia segētum (от *seges, segetis, f*) – Совка озимая (дословно: «Совка посевов»).

в) Существительным в именительном падеже единственного числа (приложением):

Ranunculus lingua – Лютик длиннолистный (дословно: «язык»).

Calopteryx virgo – Красотка-девушка (вид стрекоз).

Rhagium-inquisitor – Рагий ребристый (дословно: «ищейка»).

Sphaerium rivicola – Шаровка речная (дословно: «речной житель»).

Anas sponsa – Утка каролинская (дословно: «невеста»).

Если видовой эпитет состоит из двух слов, то они пишутся через дефис, образуя единое целое:

Arctostaphylos uva-ursi – Толокнянка обыкновенная (дословно: «виноград медведя»).

Neottia nidus-avis – Гнездовка настоящая (дословно: «гнездо птицы»).

Capsella bursa-pastoris – Пастушья сумка (дословно: «сумка пастуха»).

Centaurea maris-nigri – Василек черноморский (дословно: «василек Черного моря»).

Carex urbis-malorum – Осока алмаатинская (дословно: «осока города яблок»).

В латинском названии растения *Недотрога обыкновенная* в качестве видового эпитета использована глагольная форма повелительного наклонения: *Impatiens noli-tangere* («не трогай»).

***) § 49. Настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога. Страдательная конструкция**

Страдательные формы *Praesens* образуются по той же схеме, что и формы действительного залога (см. § 24), однако к основе присоединяются иные окончания.

Личные окончания *Praesens indicativi passivi*

	Singularis	Pluralis
1-е лицо	-or	-(i)mur
2-е лицо	-(e) ris	-(i)mini
3-е лицо	-(i)tur	-(u)ntur

Образцы образования личных форм 3-го лица **Praesens indicativi passivi**

examino, examinavi, examinatum, examinare «исследовать»

absorbeo, absorbui, absorptum, absorbere «поглощать»

laedo, laesi, laesum, laedere «повреждать»

nutrio, nutrivī, nutritum, nutrire «питать»

	Singularis	Pluralis
1-е спр.	examinatur «его, её исследуют»	examinantur «их исследуют»
2-е спр.	absorbetur «его, её поглощают»	absorbentur «их поглощают»
3-е спр.	laeditur «его, её повреждают»	laeduntur «их повреждают»
4-е спр.	nutritur «его, их питают»	nutriuntur «их питают»

Глагол в страдательном залоге выражает действие, которому подвергается лицо или предмет, обозначенный подлежащим.

В русском языке формы настоящего времени страдательного залога образуются при помощи возвратного постфикса -ся/-сь: *исследует – исследуется; публикуют – публикуются*. Однако употребление таких форм ограничено из-за многозначности русского постфикса, имеющего не только значение страдательного залога, но и возвратного (*умываться*), взаимно-возвратного (*обниматься*), среднего (*сомневаться*). Поэтому в зависимости от возможностей русского литературного языка латинские страдательные конструкции переводятся на русский язык двумя способами: а) предложением с глаголом на -ся и б) неопределенно-личным оборотом. Сравните:

Barbarea arcuata in medicina populari **adhibetur**.

а) Сурепка дуговидная **используется** в народной медицине.

и

б) Сурепку дуговидную **используют** в народной медицине.

Следует также иметь в виду, что русский неопределенно-личный оборот при переводе на латинский язык заменяется страдательным, т. е. глагол в форме 3-го лица множественного числа действительного залога переводится формой пассива. Например, предложение «Растения для гербария выкапывают осторожно» следует перевести как *Plantae pro herbario accurate effodiuntur* («Растения...выкапываются осторожно»). Предложение *Plantas pro herbario accurate effodiunt* означало бы: «(Они)...выкапывают растения».

Существительное, обозначающее реального производителя действия, ставится в *ablativus*. Если это существительное одушевленное, т. е. отвечает на вопрос «Кем?», перед ним ставится предлог **a** (перед согласным) или **ab** (перед гласным). Если же производитель действия — неодушевленный, предлог отсутствует. Например:

<i>Sonchus arvensis ab animalibus libenter comeditur.</i>	Осот полевой охотно поедается животными.
<i>Semina a formicis disportantur.</i>	Семена разносятся муравьями.
<i>Semina a vento disperguntur.</i>	Семена рассеиваются ветром.

*** § 50. Прошедшее время совершенного вида страдательного залога (*Perfectum indicativi activi*)**

Форма *Perfectum* страдательного залога состоит из двух слов: 1) *Participium perfecti passivi* (см. §...) смыслового глагола, согласованного в роде, числе и падеже (*nominativus*) с подлежащим и 2) спрягаемой части — личных форм вспомогательного глагола *esse* в настоящем времени. Так, формы *perfectum passivi* глагола *laedo*, *laesi*, *laesum*, *laedere* «повреждать» в 3-м лице единственного и множественного числа образуются следующим образом:

Единственное число	Множественное число
(m) <i>Fungus laesus est</i>	<i>Fungi laesi sunt</i>
(f) <i>Radix laesa est</i>	<i>Radices laesae sunt</i>
(n) <i>Legumen laesum est</i>	<i>Legumina laesa sunt</i>

На русский язык страдательные формы перфекта переводятся либо конструкцией с глаголом *быть* и кратким причастием, либо

просто кратким причастием без глагола *быть*; в последнем случае глагольная форма передает *состояние* предмета как *результат* совершившегося действия. Например:

Fungus a vermibus laesus est.

1) Гриб был поврежден червями. (Констатация действия, законченного в прошлом);

2) Гриб поврежден червями. (Констатация результата действия, состояния гриба в настоящий момент).

Практическая работа

Лексический минимум

acus, us, f (!) – игла

casus, us, m – случай; (грамм.) падеж

conspectus, us, m – обзор (вид письменной научной работы)

cornu, us, n – рог

fructus, us, m – плод

gelu, us, n – мороз

lacus, us, m – озеро

quercus, us, f (!) – дуб

sexus, us, m – пол (в том числе – в ботанике)

sinus, us, m – залив

status, us, m – состояние; положение

textus, us, m – ткань

tribus, us, f (1) – триба

dies, ei, m(!) – день

facies, ei, f – лицо, поверхность

glacies, ei, f – лед

meridies, ei, m (!) – полдень

series, ei, f – ряд; серия

planities, ei, f – равнина

species, ei, f – вид (в том числе – таксономический)

superficies, ei, f – поверхность

Упражнение № 1. *Просклоняйте латинские словосочетания:*

«соленое озеро»: lacus, us, m; salsus, a, um;

«обильный урожай»: proventus, us, m; abundans, ntis;

«холмистая равнина»: planities, ei, f; collinus, a, um.

Упражнение № 2. *Сделайте дословный перевод видовых эпитетов и определите способ их образования в нижеследующих наименованиях.*

а) *Растения*: Melica altissima; Carex angustior; Anemone nemorosa; Rhododendron dendricola; Stellaria nemorum; Laurelia novae-zelandiae; Fauria crista-galli; Macfadiena unguis-cati.

б) *Животные*: Eriophyes fraxinivorus; Euglena pisciformis; Aglais urticae; Chione gallina; Hyla faber; Haematobia irritans; Rhabdias bufonis; Hydrometra stagnorum; Dromia caput mortuum.

Упражнение № 3. *Переведите на латинский язык:*

В подвижном состоянии; на берегу залива; на дне озера; озера Карелии; флора озер; на холмистой равнине; на холмистых равнинах; растительность равнин; подо льдом; определение пола деревьев; обзор видов рода Наперстянка (название растения поставить в genetivus!); на поверхности воды; на опавших иглах; без игл; с иглами; плоды Можжевельника обыкновенного (communis, e).

***) Упражнение № 4.** *Переведите на русский язык:*

1. Endospermium embryonem involvit. 2. Embryo endospermio involvitur. 3. Collegae methodum meum approbant. 4. Methodus mea a collegis approbatur. 5. In fructibus Apiacearum oleum athereum accumulatur. 6. Folia Digitalis grandiflorae in medicina adhibentur. 7. Fungus hic a studiosa Ivanova determinatus est. 8. Orchidaceae multoties in diariis hortulanorum descriptae sunt. 9. In opere nostro species Quercus describuntur.

***) Упражнение № 5.** *Переведите на латинский язык:*

1. Цветы злаков опыляются ветром. 2. Дурнишник обыкновенный скотом не поедается. 3. Лишайниками выделяются кислоты,

которые (quae) разъедают камень. 4. Многие виды растений и животных были истреблены людьми. 5. Корневище кубышки покрыто следами опавших листьев.

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Casus belli.

Повод к войне.

Status quo (ante).

Положение, состояние, в котором некто (нечто) был(о) раньше.

Ante meridiem (a. m.).

До полудня.

Post meridiem (p. m.).

После полудня.

In medias res.

К самому главному («В середину вещей»).

Alea jacta est.

Жребий брошен.

ЗАНЯТИЕ № 15

§ 51. Правила транслитерации и грамматического оформления фамилий ученых и географических названий

1. Имена собственные, заимствованные из языков с латинским алфавитом, сохраняют свое исконное написание. Например: (нем.) Schmidt Шмидт; (англ.) Johnson Джонсон; (франц.) Pourtet Пуртэ; (исп.) Falla Фалья и т. д. Однако в биологической номенклатуре не рекомендуется использовать надстрочные знаки; поэтому немецкая буква ÿ заменяется буквенным сочетанием ue, а испанская ñ — сочетанием gn.

2. Имена собственные, заимствованные из языков с нелатинскими алфавитами, транслитерируются (от лат. littera «буква») по особым правилам, которые сложились в естественнонаучной латыни под влиянием не только латинской, но и немецкой орфографии. Эти правила несколько отличаются от тех правил, сложившихся на базе английской орфографии, которые приняты в современной международной практике письменного общения, как частного, так и официального. Ниже приводится таблица правил латинской транслитерации некоторых русских букв. В «числителе» указываются написания, принятые в биологической номенклатуре, в «знаменателе» — варианты, соответствующие «английской» традиции (в тех случаях, когда имеются расхождения).

Русские буквы	Латинские буквы	Примеры
в	w / v	Winogradov / Vinogradov
г	g перед e, i – gh	Gmelin; Garin Kirghisia; Gherassimov

Окончание таблицы

Русские буквы	Латинские буквы	Примеры
е	je/ye (в начале слова и после мягкого знака); е (после согласных); jo/yo, io	Jepifanov / Yepifanov Gmelin Semjonov / Semyonov, Semionov
ж	zh	Izhevsk
з	z; s (между гласными)	Rogozin, Rogosin
й	i (в середине слова); y (в окончаниях фамилий); j/y (в начале слова)	Baikal Sosnovsky Joschkar-Ola / Yoshkar-Ola
к	k	Kama, Kirov
с	ss (между гласными); s (в остальных случаях)	Borissov, Ossetia Starostin
х	ch / kh	Chochlov / Khokhlov
ц	tz / ts	Donetzk / Donetsk
ч	cz / tch	Czerepanov / Tcherepanov *)
ш	sch / sh	Peschkov / Peshkov
щ	shcz / shch	Roshczin / Roshchin
ы	y	Krylov
ь	j/y	Ljwov / Lyvov
ю	ju/yu	Jurtzev / Yurtsev
я	ja, ia / ya, ia	Wjatka, Wiatka/Vyatka, Viatka

Nota bene: нежелательно передавать русский звук [ч] буквенным сочетанием *ch*, так как по правилам некоторых других современных языков (французского, итальянского, немецкого и др.) оно обозначает другие звуки.

3. Все мужские фамилии, кроме тех, что оканчиваются на -а, считаются существительными 2-го склонения. В родительном падеже единственного числа они принимают следующие окончания:

а) в зоологической номенклатуре -i:

Canis sewertsovi – Собака Северцова;

Angiope bruennichi – Паук Брюнниха.

б) в ботанической и микробиологической номенклатуре -ii (за исключением фамилий на -ег или любой гласный):

Silene fetissovii – Смолевка Фетисова;

Betula schmidtii – Береза Шмидта.

Но:

Tulipa eichleri – Тюльпан Эйхлера;

Seseli alexeenkoi – Жабрица Алексеенко.

4. Все женские фамилии, независимо от окончания, а также мужские фамилии на -а считаются существительными 1-го склонения и в родительном падеже единственного числа **принимают окончание -ae**:

Sedum borissovae – Очиток Борисовой;

Cytophaga johnsonae – цитофага Джонсон.

5. Фамилия ученого в видовом эпитете может быть представленной и латинизированным прилагательным 1-2 склонений со следующими окончаниями:

-ianus, a, um (после согласного, кроме имен на -ег): *Viola wittrockiana* – Фиалка Витрока;

-anus, a, um (после -ег или любого гласного, кроме -а): *Astragalus fedczenkoanus* – Астрагал Федченко;

-eanus, a, um (от женских фамилий на -а): *Adenophora golubintsevaeana* – Аденофора Голубинцевой.

6. Большинство географических названий, употребляемых в ботанических протоколах (при описании географического распространения растений), представляют собой транслитерированные слова русского или какого-либо другого нового языка (Baikal, Wiatka, Karelia и т. п.); иногда они принимают латинское окончание *-ia* (Jaroslavia, Daghestania и т. п.). Однако для ряда стран, городов, рек по традиции сохраняются названия, которые встречались еще у античных и средневековых авторов. В нижеследующей таблице приводится список наиболее употребительных названий этого типа вместе с производными от них прилагательными, используемыми в качестве видовых эпитетов.

Bohemia, ae, f	Чехия	Bohemicus, a, um
Borysthenis, is, m	Днепр	Borysthenicus, a, um
Britania, ae, f	Англия	Britanicus, a, um
Caucasus, i, m	Кавказ	Caucasicus, a, um
Gallia, ae, f	Франция	Gallicus, a, um
Graecia, ae, f	Греция	Graecus, a, um
Helvetia, ae, f	Швейцария	Helveticus, a, um
Hispania, ae, f	Испания	Hispanicus, a, um
Hungaria, ae, f	Венгрия	Hungaricus, a, um
Iberia, ae, f	Грузия	Ibericus, a, um
Kiovia, ae, f	Киев	Kioviensis, e
Lithuania, ae, f	Литва	Lithuanus, a, um
Lusitania, ae, f	Португалия	Lusitanus, a, um
Moscovia, ae, f	Москва	Mosquensis, e
Petropolis, is, f	Петербург	Petropolitanus, a, um
Polonia, ae, f	Польша	Poloniensis, e
Pontus, i, m	Черное море	Ponticus, a, um
Romania, ae, f	Румыния	Romanus, a, um
Russia, ae, f	Россия	Rossicus, a, um
		Ruthenicus, a, um
Sina, ae, f	Китай	Sinensis, e
Tanais, is, m	Дон	Tanaicus, a, um
Tauria, ae, f	Крым	Tauricus, a, um

§ 52. Латинские числительные (в пределах первого десятка)

	Количественные	Порядковые
1	unus (m), a (f), um (n)	primus, a, um
2	duo, (m, n), ae (f)	secundus, a, um
3	tres (m, f), tria (n)	tertius, a, um
4	quattuor	quartus, a, um
5	quinque	quintus, a, um
6	sex	sextus, a, um
7	septem	septimus, a, um
8	octo	octavus, a, um
9	novem	nonus, a, um
10	decem	decimus, a, um
100	centum	centesimus, a, um
1000	mille	millesimus, a, um

Nota bene: числительные unus, duo, tres согласуются с существительными в роде и падежах; остальные количественные числительные в пределах первого десятка, а также числительное centum не склоняются и по роду не изменяются. Числительное mille имеет форму множественного числа milia, которая склоняется по 3-му склонению. Все порядковые числительные склоняются как прилагательные на -us, -a, -um.

ГОТОВИМСЯ К ЗАЧЕТУ

Упражнение № 1. *Напишите латинские словосочетания в именительном и родительном падежах единственного и множественного числа.*

- 1) «Бесплодный побег»: *caulis, is, m; sterilis, e.*
- 2) «Древовидный папоротник»: *filix, filicis, f; arborescens, ntis.*
- 3) «Жесткий злак»: *gramen, graminis, n; rigidus, a, um.*
- 4) «Грушевидная семянка»: *achenium, ii, n; piriformis, e.*
- 5) «Защитная ткань»: *textus, us, m; protectivus, a, um.*

Упражнение № 2. *Согласуйте прилагательные с существительными в каждой из трех степеней сравнения (только в именительном падеже единственного числа).*

- 1) *Calidus, a, um* «жаркий» / *aestas, aestatis, f* «лето»; *mensis, is, m* «месяц»; *clima, climatis, n* «климат».
- 2) *Scaber, bra, brum* «шершавый» / *crusta, ae, f* «скорлупа»; *petiolus, i, m* «черешок»; *tegmen, tegminis, n* «покров».

Упражнение № 3. *Образуйте новые слова по указанным моделям, запишите в словарной форме, объясните их значение, подберите русские эквиваленты.*

- 1) От существительного *lens, lentis, f* «чечевица»:
 - a) прилагательное с элементом *-i-formis*;
 - б) существительное с суффиксом *-i-cul*.
- 2) От существительного *fenum, i, n* «сено»:
 - a) прилагательное с элементом *-i-vor*;
 - б) существительное с элементом *-i-cola*.
- 3) От существительного *milvus, i, m* «коршун»:
 - a) прилагательное с суффиксом *-in*;
 - б) существительное с суффиксом *-ul*.

4) От существительного *mucilago, mucilaginis, f* «слизь»:

а) прилагательное с суффиксом *-os-*;

б) прилагательное с элементом *-i-fer*.

5) От существительного *litus, litoris, n* «берег»:

а) прилагательное с суффиксом *-al-*;

б) существительное с элементом *-i-cola*.

6) От существительного *pluvia, ae, f* «дождь»:

а) прилагательное с суффиксом *-os-*;

б) прилагательное с суффиксом *-al-*.

7) От глагола *pollino, pollinavi, pollinatum, pollinare* «опылять»: существительные с суффиксами *-or* и *-io*.

Упражнение № 4. *От указанных глаголов образуйте: а) причастие настоящего времени действительного залога; б) причастие прошедшего времени страдательного залога. Переведите причастия на русский язык.*

Seco, secui, sectum, secare «рассекать»;

misceo, miscui, mixtum, miscere «смешивать»;

extraho, extraxi, extractum, extrahere «извлекать»;

definio, definivi, definitum, definire «определять»;

КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ

Una herundo ver non facit.

Si duo faciunt idem, non est idem.

Tertium non datur.

Petro Prima Catharina Secunda.

Одна ласточка весны не делает.

Если двое делают одно и то же, это уже не одно и то же.

Третьего не дано; третьего нет.

Петру Первому — Екатерина Вторая. (Надпись на постаменте «Медного всадника» — памятника работы

Э. М. Фальконе в Санкт-Петербурге.)

ВАЖНЕЙШИЕ ГРЕЧЕСКИЕ КОРНИ-ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ

andr(o)	мужчина; тычинка	erythr(o)	красный
angi	сосуд	glycy	сладкий
anth(o)	цветок	gymn(o)	голый
anthrop(o)	человек	gyn(aec)	женщина; пестик
arthr(o)	сустав; членистость	haem(at)(o)	кровь
brachy	короткий	helo, heleo	болото
bryo	мох	hecta	сто
cardi(o)	сердце	hepta	семь
carp(o)	плод	heter(o)	разный
caryo	орех; ядро	hexa	шесть
cephal(o)	голова	homo, homeo	одинаковый
cerat(o)	рог	hydr	вода
neur(o)	тысяча	ichthy	рыба
chilio, kilo			
chondr(o)	хрящ	leuc(o)	белый устьеце
chrom(at)	окраска	limn(o)	озеро
chrys(o)	золотистый	macr(o)	крупный
cyan(o)	синий	melan(o)	черный
cyt(o)	клетка	micr(o)	мелкий
dactyl(o)	палец	mono	один
deca	десять	myc(et)(o)	гриб
dendr(o)	дерево	nephr(o)	почка
derm(at)	кожа	neur(o)	жилка; нерв
di, dipl	два	odont(o)	зуб
entom(o)	насекомое	olig(o)	немногочисленный
ennea	девять	oo	яйцо

ornith(o)	птица	schyz(o)	расколотый
octo	восемь	soma(t)(o)	тело
phag(o)	пожирать	sperm(at)(o)	семя
phil(ia)	любить	stachy	колос
penta	пять	stom(at)(o)	рот
phyll(o)	лист	tetra	четыре
phyt(o)	растение	thamn(o)	кустарник
pod(o), pus	нога	theri(o)	млекопитающее
poli(o)	серый	tri	три
poly	многочисленный	trich(o)	волос
pter(yg)(o)	крыло	ur(o)	хвост
rhin(o)	нос	xanth(o)	желтый
rhiz(o)	корень	xer(o)	сухой
rynch(o)	клюв	zoo	животное

СЛОВАРИ

В прилагаемых словарях даются только те слова, которые встречаются в упражнениях и крылатых выражениях, представленных в нашем учебном пособии, но не входят в лексический минимум. Слова указаны только в тех значениях, которые они имеют в соответствующих конкретных текстах.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

A			
adhibeo, ui,		betŭla, ae, f	береза
itum, ēre	применять	bidens, ntis, f	череда
altus, a, um	высокий	brassica, ae, f	капуста
angustus, a, um	узкий	bufo, onis, m	жаба
ante (<i>предлог</i>)	до	C	
approbo, avi,		calathidium, ii, n	корзинка
atum, are	одобрять	campanŭla, ae, f	колокольчик
aquīla, ae, f	орел	capto, avi, atum,	
araneus, i, m	паук	are	ловить
ars, artis, f	искусство	caput, itis, n	голова
astrum, i, n	звезда	catus, i, m	кот
atque a	также	corono, avi,	
B		atum, are	венчать
bellum, i, n	война	crassus, a, um	толстый
bestia, ae, f	зверь	crista, ae, f	гребень
		curo, avi, atum,	
		are 1	лечить

D		H	
dendron (<i>зреч.</i>)	дерево	haec, hic, hoc	этот, эта, это
densus, a, um	густой	hortulanus, i, m	садовник
describo, psi, ptum, ěre	описывать	I	
determino, avi, atum, are	определять	involvero, involvi, involutum, ěre	обертывать
desertum, i, n	пустыня	ira, ae, f	гнев
diarium, ii, n	дневник	irrito, irritavi, irritatum, are	раздражать
digitalis, is, f	наперстянка	J	
E		junipĕrus, i, m	можжевельник
examino, avi, atum, are 1	исследовать	jus, juris, n	право
exemplum, i, n	пример	lignum, i, n	древесина
F		loco, avi, atum, are	помещать
faber, bri, m	рабочий; ремесленник	M	
factum, i, n	событие	magis	больше
flumen, inis, n	река	margo, inis, m	край
fortis, e	сильный	mecum	со мной
fraxinus, i, f	ясень	medius, a, um	средний
G		mens, ntis, f	ум; мышление
gallīna, ae, f	курица	methodus, i, f (!)	метод
gallus, i, m	петух	meus, a, um	мой
gens, ntis, f	народ; племя	mollio, ivi, itum, ire	смягчать
gloria, ae, f	слава	mordeo, momordi, morsum, ěre	кусать
gratia, ae, f	приятность; благодарность	mortuus, a, um	мертвый
		mos, moris, m	нрав

multoties	много раз		R
multus, a, um	многочис- ленный	radius, ii, m	луч
mundus, i, m	мир; Вселенная	ripa, ae, f	берег (речной)
musca, ae, f	муха		S
	N	sano, avi, atum, are	исцелять
natura, ae, f	природа	sanus, a, um	здоровый
nemus, nemoris, n	роща	specimen, inis, n	образец
noster, tra, trum	наш	stagnum, i, n	пруд
novus, a, um	новый	studiosa, ae, f	студентка
	O	studiosus, i, m	студент
officina, ae, f	аптека	studium, i, n	усердие; пристрастие
omnis, e	весь; всякий		T
	P	tempus, tempōris, n	время
pappus, i, m	хохолок	tilia, ae, f	липа
perpetuus, a, um	вечный	tripartitus, a, um	трехраз- дельный
plus, pluris			U
сравн. ст.			
от multus, a, um			
I popŭlus, i, f (!)	тополь	ultra	дальше
II popŭlus, i, m	народ	unguis, is, m	коготь
porto, avi, atum, are	нести	urogallus, i, m	глухарь
		urtica, ae, f	крапива
	Q		V
quercus, us, f	дуб	vĕritas, veritātis, f	истина
		vox, vocis, f	голос

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А		ветер	ventus, i, m
Азия	Asia, ae, f	видоизменение	modificatio, onis, f
аист	ciconia, ae, f	возле	apud (+винит. падеж)
Академия	Academia, ae, f	волк	lupus, i, m
алкалоид	alcaloidum, i, n	выделять	secerno, secrevi, secretum, secernere
анатомия	anatomia, ae, f		
Б		знать	scio, scivi, scitum, scire
багульник	ledum, i, n	выращивать	colo, colui, cultum, colere
Балтийский	Balticus, a, um		
безвременник	colchicum, i, n		
белена	hyoscyāmus, i, m		
берег	litus, litoris, n		
береза	betula, ae, f		
библиотека	bibliotheca, ae, f	гербарий	herbarium, ii, n
болото	palus, paludis, f	гладиолус	gladiolus, i, m
ботаника	botanica, ae, f		atum, are
В		глаз	oculus, i, m
валерьяна	valeriana, ae, f	глухарь	urogallus, i, m
вена	vena, ae, f	гнездо	nidus, i, m
веретенообразный	fusififormis, e	город	urbs, urbis, f
вертикальный	verticalis, e	гроза	tempestas, tempestatis, f
верхушка	apex, apicis, m	грушанка	pyrola, ae, f
ветвь	ramus, i, m	губа	labium, ii, n
		гусеница	eruca, ae, f
		Г	

	Д	истреблять	perimo, peremi, peremptum, perimere
двойной	duplex, duplicis		
длина	longitudo, longitudinis, f		
дно	fundus, i, m		К
долина	vallis, is, f	каменистый	lapidosus, a, um
доля	lacinia, ae, f	камень	lapis, lapidis, m
домашний	domesticus, a, um	Карл	Carolus, i, m
дурнишник	Hanthium (ii) strumarium (ii)	кислота	acidum, i, n
		кисть (бот.)	racēmus, i, m
		китайский	sinensis, e
		класс	classis, is, f
	Е	клубне-	bulbotuber,
ель	picea, ae, f	луковица	bulbotuberis, n
		книга	liber, bri, m
	Ж	кожура	pericarpium, ii, n
желтый	flavus, a, um; luteus, a, um	коллекция	collectio, collectionis, f
жилка	nervus, i, m	колония	colonia, ae, f
	З	конференция	conferentia, ae, f
запах	odor, odoris, m	крапива	urtīca, ae, f
звездчатый	stellatus, a, um	крахмальный	amylaceus, a, um
зерно	granum, i, n	крыло	ala, ae, f
злак	gramen, graminis, n	огурец	cucumis, cucumēris, m
	И	Крым	Tauria, ae, f
и (союз)	et	кубышка	nuphar, nupharis, n
издавать (запах)	exhalo, are	купена	polygonātum, i, n
институт	institutum, i, n		
история	historia, ae, f		

кустарничек friticulus, i, m

Н

населять incolò, incolui,
incultum,
incolère
наука scientia, ae, f
наш noster, tra, trum
не non
невысокий humilis, e
неприятный ingratus, a, um;
insuavis, e

Л

лазящий scandens, ntis
лекарственный medicinalis, e
ionis, f
лиана liana, ae, f
лимонник schizandra, ae, f
Линней Linnaeus, i, m
pollinare
липа tilia, ae, f
личинка larva, ae, f
лишайник lichen,
lichenis, m
луг pratum, i, n

О

образовывать formò, avi,
atum, are
обыкновенный communis, e;
vulgaris, e
одесский Odessanus,
a, um
однолетний annuus, a, um
океан oceanus, i, m
околоцветник perianthium,
ii, n
окопник symphytum, i, n
ольха alnus, i, f (!)
опавший dejectus, a, um
определение
(действие) determinatio,
определитель definitorium,
ii, n
опылять pollino,
pollinavi,
pollinatum,
pollinare
осенний atumnalis, e

М

мак papaver,
papaveris, n
масло
(растительное) oleum, i, n
медовый melleus, a, um
миграция migratio, onis, f
многий multus, a, um
многоцвет-
ковый multiflorus,
a, um
можжевельник juniperus, i, m
мощный robustus, a, um
мутовка verticillus, i, m
муха musca, ae, f
мышца musculus, i, m
мякоть pulpa, ae, f

основание	basis, is, f	птенец	pullus, i, m
особь	individuum, i, n		esculentus, a, um
отогнутый	reflexus, a, um	пустыня	desertum, i, n
	П	пяденица	geometra, ae, f
палец	digitus, i, m		Р
пестик	pistillum, i, n		
плавать	nato, natavi, natatum, natare	разъедать	erodo, erosi, erosum, erodēe
плод	fructus, us, m; pomum, i, n	распростирать	expando, expandi, expansum, expandere
плюска	cupula, ae, f	распространять	distribuo, distribui, distributum, distribuere
побег	caulis, is, m; surculus, i, m		
повадка	consuetudo, consuetudinis, f	растительность	vegetatio, onis, f
покрывать	tego, texi, tectum, tegere	род	genus, generis, n
популяция	populatio, populationis, f	роза	rosa, ae, f
превышать	supero, avi, atum, superare	розетка	rosula, ae, f
прибрежный	riparius, a, um	Россия	Russia, ae, f
прикорневой	radicalis, e	рябина	sorbus, i, f (!)
приплющивать	deprimo, depremi, depressum, deprimere		С
приречный	fluvialis, e	сад	hortus, i, m
произрастать	vigeo, vigui, -, vigere	свежий	recens, ntis
прудовик	limnaea, ae, f	форма	
		сердцевидный	cordiformis, e
		сжимать	comprimo, compressi, compressum, comprimere

сибирский	Sibiricus, a, um	труд (<i>сочинение</i>)	opus, operis, n
Сибирь	Siberia, ae, f	туча	nubes, is, f
сидячий	sessilis, e	тюльпан	tulipa, ae, f
синица	parus, i, m		
скот	pecus, pecoris, n		У
след	vistigium, ii, n	указатель	index, indicis, m
снотворный	somnifer, era, erum	украшать	orno, ornavi, ornatum, ornare
собирать	colligo, collegi, collectum, colligere	университет	universitas, universitatis, f
сосна	pinus, i, f (!)		Ф
сосновый	pineus, a, um	флора	flora, ae, f
сотрудник	colaborator, colaboratoris, m	форма	forma, ae, f
соцветие	inflorescentia, ae, f		Х
спать	dormio, dormivi, dormitum, dormire	хвойный	conifer, era, erum
средний	medius, a, um	хвощ	equisetum, i, n
стебель	caulis, is, m	хорошо	bene
стеблевой	caulinus, a, um		Ц
съедобный	edulis, e; esculentus, a, um	цапля	ardea, ae, f
		цветонос	pedunculus, i, m
		цветоносный	floriger, era, erum
	Т		Ч
таллом	thallus, i, m	чашелистик	sepalum, i, n
темный	ater, tra, trum	чашечка	calyx, calycis, m
трахея	trachea, ae, f		
тропический	tropicus, a, um	чешуя	squama, ae, f

Ш		Я	
широкий	latus, a, um	яблоко	malum, i, n
шляпка (<i>гриба</i>)	pileus, i, m	яблоня	malus, i, f (!)
		ядовитый	venenatus, a, um
	Э	язык	lingua, ae, f
этот	hic (m), haec (f), hoc (n)		
эфирный	aethereus, a, um		

Купчинаус Наталия Эмильевна

**КРАТКИЙ КУРС ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ БАКАЛАВРОВ НАПРАВЛЕНИЯ «БИОЛОГИЯ»**

*Дизайнер Л. Н. Загуменова
Технический редактор А. В. Широбоков
Компьютерная верстка О. А. Печина
Корректор Е. В. Огородникова*

Подписано в печать 00.01.2010. Формат 60х84 ¹/₁₆.
Гарнитура «Times New Roman». Печать офсетная. Тираж ?? экз.
Усл. печ. л. 7,7. Уч.-изд. л. 5,73. Заказ № ??.

АНО «Ижевский институт компьютерных исследований»
426034, г. Ижевск, ул. Университетская, 1.
E-mail: mail@rcd.ru Тел./факс: +7 (3412) 50-02-95